

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Viernes 11 de octubre de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.641

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

En El Pardo

## CONSEJO DE MINISTROS, PRESIDIDO POR FRANCO

### Tiene carácter decisorio

Madrid, 11.—Bajo la presidencia del Jefe del Estado, quedó reunido esta mañana el Consejo de Ministros, en el palacio de El Pardo. A la reunión, que tiene carácter decisorio, asisten todos los miembros del gabinete. El anterior Consejo, deliberante, tuvo lugar el pasado día 5, y el precedente de carácter decisorio, el 27 de septiembre último.—Cifra.

## “Día de la Hispanidad”, en Segovia



Con motivo de la celebración del «Día de la Hispanidad», que este año coincide con el V Centenario de la proclamación de Isabel la Católica como Reina en Segovia, llegaron anoche a nuestra ciudad los Duques de Cádiz quienes, entre otros actos, ofrecieron una recepción en el Torreón de Lozoya, momento que recoge la fotografía. Mañana asistirá a los actos el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri

(Foto F. Peñalosa.)

## Mañana asistirá a los actos el ministro de Asuntos Exteriores

NOTA DE LA ALCALDIA.—Mañana, 12 de octubre, 482 aniversario de la gesta del descubrimiento del nuevo mundo, se celebrará en nuestra ciudad el «Día de la Hispanidad», para lo cual, y para asistir a los solemnes actos organizados con tal motivo se desplazará a Segovia el Excmo. Sr. ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina Mauri, habiéndolo hecho ya sus Altezas los Duques de Cádiz y numerosas representaciones diplomáticas de los países americanos.

La elección de Segovia como escenario de la conmemoración de aquel histórico fasto, en este año en que, por otra parte, se cumplirá el V Centenario de la Proclamación de Isabel la Católica, por nuestra ciudad, como Reina de Castilla, supone una honrosa distinción que, a buen seguro, así como la relevancia de nuestros distinguidos visitantes, han sido ya captadas y recogidas por todos para ser correspondida cordialmente.

No ha de apelar por ello esta alcaldía en la ocasión presente a los probados sentimientos de hospitalidad del vecindario, al que con el expresado motivo gustosamente se dirige, pero no obstante, y como así lo hace, si quiere pedirle, bien que sea dentro de la misma línea, que acentúe al máximo su amabilidad, disposición y cortesía allí donde cada uno pueda tener ocasión de atender y tratar a quienes serán nuestros huéspedes, para que éstos se vean rodeados en todo momento de nuestro afecto y simpatía, y lleven de Segovia los recuerdos e impresiones más amables, y con ello la patente muestra de que nuestra ciudad, por su solera de cultura y por su espíritu, guardadora fiel del recio espíritu de la estirpe, sabe estar a la altura del momento y de cuanto representa.

Segovia, 11 de octubre de 1974.—EL ALCALDE.

## Victoria laborista en Inglaterra

El país se prepara para acomodarse  
a un socialismo moderado

### NOTA SALIENTE DE LAS ELECCIONES: HUNDIMIENTO LIBERAL

Londres, 11.—La victoria laborista en las elecciones británicas se perfila cuando van escrutados 458 distritos electorales, ya que han conseguido apoderarse de 17 escaños, lo que, de momento les asegura la mayoría simple en la Cámara de los Comunes.

#### CLARA VENTAJA

Aunque faltan los resultados de 177 distritos, en su mayoría rurales, de fuerte posición conservadora, la tendencia del electorado arroja una clara ventaja laborista, ya que lleva aproximadamente el 45 por ciento de los votos y una inclinación a su favor de un 3,5 por ciento.

Tendrían los conservadores que realizar un gran esfuerzo en los distritos que restan para nivelar estas elecciones que se les ponen completamente desfavorables.

Los laboristas han batido a los «torios» en la mayoría de los distritos marginales o dudosos que se han escrutado hasta las tres de la madrugada, hora española, y los conservadores, perdieron también dos puntos frente a los nacionalistas escoceses, que están teniendo un sólido apoyo.

#### LA NOTA SALIENTE

Sin embargo el hundimiento de los liberales es la nota sa-

liente de las elecciones, ya que han perdido un escaño y han rebajado su porcentaje de votos en la inmensa ma-

(Continúa en la pág. 10)

## WILSON, ORGULLOSO



Londres, 11.—El partido laborista volvió al poder en Gran Bretaña el viernes y el país se prepara para acomodarse a un socialismo político moderado.

Poco antes de las tres de la madrugada, hora local (02.00 g. m. t.), el primer ministro, Harold Wilson, declaró orgullosamente ante la televisión: «Los conservadores no pueden quitarnos el gobierno.»

Con esta afirmación y la ayuda de las computadoras, el país se enteró de que el Gobierno de los últimos siete meses había logrado superar la minoría parlamentaria y alcanzar los 318 escaños en la Cámara de los Comunes, que representan al menos la mayoría simple frente a los otros partidos.—Efe.

#### FUTBOL

### ¿KUBALA, SECUESTRADO EN ARGENTINA?

Insistentes rumores han circulado esta mañana por Madrid, extendidos también posteriormente a nuestra ciudad, según los cuales el seleccionador nacional de fútbol, Ladislao Kubala, habría sido secuestrado por algún grupo de terroristas en Argentina. Rumores que, a la hora de cerrar nuestra edición, no hemos podido confirmar, aunque si parece cierto que algo ocurre en la selección española, llegada a Buenos Aires para celebrar, como es sabido, el encuentro Argentina-España, llamado «Partido de la Hispanidad».

# CRONICA DE LA CIUDAD

## VISPERA

Hoy es la vispera de la fiesta de la Hispanidad, el día en que se celebra también a la Virgen del Pilar. Siempre las dos conmemoraciones han ido estrechamente unidas y la fiesta religiosa y la fiesta oficial han constituido una jornada caracterizada por un perfil bastante homogéneo.

Este año, en Segovia, la fiesta de la Hispanidad cobra un relieve particular puesto que aquí va a tener lugar, como ya se sabe, la conmemoración oficial que celebra cada año el Instituto de Cultura Hispánica. Con ese motivo el presidente de dicho Instituto y su esposa la duquesa de Cádiz, así como el cuerpo diplomático hispanoamericano son huéspedes ilustres de la ciudad desde ayer por la tarde. La información sobre los actos, organizados, que conforman la más destacada actualidad local, puede encontrarla el lector en estas mismas páginas.

La fiesta de la Hispanidad va unida a nuestros mejores recuerdos infantiles. Empezado el curso, en los trajes y desajustes de los primeros días, esta fiesta ponía un punto de reposo y nos devolvía momentáneamente a la despreocupación de los días de vacaciones, todavía tan próximos. Entonces, esta fiesta se llamaba de La Raza, y era una exaltación de la raza hispánica, forjadora de esa gigantesca gesta que fue el descubrimiento, conquista y colonización de América. Luego, pasaron cosas en el mundo, hubo cambios y todo lo que olía a raza y podía tener alguna concomitancia con el racismo, recibió un adecuado tratamiento para ponerlo al día.

La fiesta de la Raza, la de entonces y actualmente de la Hispanidad, ha tenido siempre mucha acogida en los colegios, donde se le dedicaban lecciones especiales. El cronista recuerda a todos los niños formados antes de entrar, con la bandera nacional desplegada y cantando una letra que empezaba: "Viva España, repiten veinte pueblos que al hablar dan fe del ánimo español, etc." Era y sigue siendo ésta una fiesta un poco retórica pero entrañable. De verdad.

## La Prensa opina

TODOS A LA CAMA

**Sábado Gráfico** publica un comentario de su director José Ramón Alonso sobre los nuevos horarios de TVE.

¿Por qué se trata ahora que 35 millones de españoles sean como niños y es acuesten por narices antes de la medianoche, aunque se trate de personas ancianas o enfermas que no tengan que madrugar por ninguna causa? ¿Por qué la radio, igualmente, no cierra sus programas a las 11,30 y sume a España entera en un funtario silencio radiofónico hasta la siguiente mañana? Mi enorme afecto y estima por Juan José Rosón, dinámico director general de la Televisión Española, me obliga a no silenciar el hecho curioso de que se trate de convertir a este país en un pueblo de 35 millones de gallinitas que se acuesten temprano. ¿Por qué no incluir a las doce de la noche un "spot" recordando a los espectadores que tienen que trabajar, y dejar a quienes pueden y quieran hacerlo seguir contemplando un programa, que en casi todas partes donde así sucede es generalmente una película larga? Lo contrario será imponer a los espectadores una dictadura innecesaria, y tras ofrecer en las tardes de domingo un programa soporífero con fútbol obligatorio, forzamos al aburrimiento desde antes de la medianoche, como "robots" del desarrollo, edificando las pirámides del producto nacional bruto bajo un invisible látigo.

Como este no es ni puede ser el propósito de Juan José Rosón, un experto en cuanto a la televisión se refiere, ha de suponerse que en algún lugar se ha cometido un error, y de los muy grandes. Cuando afrontamos las aperturas políticas, ¿qué sentido tiene—aunque se hable de ahorrar energía—esta repentina dictadura del horario? Lo que se ha hecho es impopular, y me parece una lástima, porque querría para nuestra televisión todos los éxitos imaginables. Para cambiar las costumbres de un pueblo, empujar es temerario.

GUARDERIAS INFANTILES

**PUEBLO** Pilar Narvió comenta:

¿Os dais cuenta de la importancia de las guarderías infantiles desde todos los puntos de vista? No se trata sólo de facilitar la incorporación de las madres de familia a la vida laboral, se trata también de que esos siete primeros años del niño, tan decisivos para su formación, tengan el auxilio de personas competentes y expertas, en una época en la cual si se ponen en manos de los técnicos hasta las últimas máquinas y las más simples responsabilidades, parece natural que pongamos en manos de los especialistas la principal riqueza de cada país, que son los niños.

## COLABORACION

# Las conferencias en Segovia

Si cultura es lentitud según sostiene, con acierto, Dámaso Alonso, las conferencias suponen en el mundo moderno ese proceso del espíritu. Equidistan de la charla y del discurso; huyen, en lo posible de la retórica, superada en nuestro tiempo que busca en todas las manifestaciones de la cultura, además de la profundidad, la sencillez, la sobriedad, la claridad.

Mi admiración de siempre por Segovia, me llevó en una etapa anterior que pienso ahora con enorme ilusión prolongar a pronunciar también ciclos de conferencias a las que asistía la inmensa minoría del poeta.

Las conferencias son a manera de una comunicación espiritual entre el que habla y sus oyentes, pero es a la vez la exposición de los temas vivos de nuestra historia, de la historia hecha y de la historia por hacer. Pero las conferencias, como las bibliotecas, necesitan su ambiente, su atmósfera, su medio. Por lo pronto, como decía el pensador, han de abordar los temas fundamentales del hombre referidos al arte y a la ciencia. Nuestro país debe tomar en serio la recomendación de Cajal que hizo verdad con su ejemplo. En España debemos como un alto deber—cultivar la ciencia, estimular al español a la ciencia.

Me llamó poderosamente la atención la observación que me hicieron en Holanda con ocasión de uno de mis viajes de estudio. Si le es a usted posible—me dijeron—le agradeceríamos que nos brindase algún tema o problema relacionado con la ciencia española. Estamos acostumbrados a oír de una u otra forma la palabra de Don Quijote, que es un personaje ciertamente universal y siempre actual pero de España nos interesan, además, otras cosas. Es verdad que la literatura es una de las manifestaciones más bellas y más puras del espíritu, pero no es menos cierto que debemos, como decía Biot, en su discurso a la juventud sobre las ciencias, cultivar y ensayar el amor a la experimentación.

Esta advertencia la debemos tomar en toda su dimensión los españoles porque al cultivo puro de la ciencia debe la raza humana su progreso espiritual.

Entonces en esta pequeña y gran ciudad de Segovia destinada en el porvenir a albergar y cuidar una verdadera Universidad por lo que representa su ambiente de serenidad y de reflexión, de paz para el espíritu, debemos a través de nuevos cursos de conferencias, plantear el problema de la ciencia y la ilusión de cultivarla.

Las conferencias en Segovia vendrán a ser un alfa y un omega del espíritu y yo propongo que, sin perder el hilo a la Literatura y al Arte, se promuevan por quien sienta de verdad amor a esta ciudad entrañable, ciclos de conferencias destinadas al examen y estudio y divulgación, siguiendo el curso del pensador, de La imagen física del Universo, El sentido de la Historia, El concepto de las Ciencias de la Naturaleza, El papel de las Ciencias Sociales, La antropología y el Hombre, La Medicina y el Derecho...

Mantener la fragua encendida es una de las misiones de las ciudades de nuestra civilización y hay que contraponer a las corrientes degeneradoras del espíritu las fuerzas que descubren, inventan y crean.

Contribuiremos por otra parte a vertebrar nuestra España invertebrada tal y como la calificó un gran español.

El curso acaba de comenzar y hay muchas cosas que hacer en Segovia, la ciudad tantas veces definida pero en la cual de una forma impalpable se retupe el espíritu.

Alto deber de los españoles que venimos a ella, que de una u otra manera, trabajamos en ella y con ella queremos compartir su pasado, su presente y su porvenir, es contribuir con nuestro grano de arena y con el soplo del espíritu a su enriquecimiento intelectual.

Sabido es que el presente está embebido en el pasado y que el porvenir abarca a ambos conceptos del espacio y del tiempo.

## VEA NUESTRA

EXPOSICION DE  
PRENDAS INVIERNO

Abrigos, trenkas,  
gabardinas, pantalones

Modelos exclusivos

CONFECIONES DIEZ

Estar en Segovia, ser en Segovia, responde a una actitud del carácter, de la personalidad, de la voluntad.

Porque España está y es en todas sus provincias, en sus horizontes más lejanos, en sus distintas voces, en su diferente interpretación de la Historia que, al fin y al cabo, no es sino una búsqueda, un hallazgo y una realización de la libertad.

Libertad sin la cual no es posible la vida de la inteligencia en su más noble cometido.

Por eso propugnamos la continuidad de las conferencias de Segovia.

Con un arco de lucha y de paz.

Justo Díaz Villasante

## CARTELERA de ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 7,30 y 11: EL HOMBRE DE LA MEDIANOCHE, Burt Lancaster, 18 años. Mañana, 4,30, 7,30 y 11.

SIRENAS.—Hoy, 7,30 y 11: LA CORRUPCION DE CHRIS MILLER, Marisol, 18 años. Mañana, 4,30, 7,30 y 11.

JUAN BRAVO.—Mañana, 4,30: LA AMENAZA DE ANDROMEDA. Para todos los públicos. A las 7,30: ENRIQUE VIII Y SUS SEIS MUJERES. 18 años.

Próxima semana:

**TORMENTO**

Ana Belén, Francisco Rabal, Javier Escrivá. Ganadora de la Perla del Cantábrico en San Sebastián

TEATRO JUAN BRAVO  
Lunes, 14. Único día: 8 y 11

**UN PALETO...  
¡CON TALENTO!**

por Alfonso del Real

## LA IMPRENTA EL ADELANTADO DE SEGOVIA LE OFRECE LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

- Encuadernación fascículos.
- Trabajos de offset a todo color.
- Servicio de fotograbado en línea y directo.

Estos servicios, más los habituales, con la perfección de siempre.



# Información Local

V CENTENARIO DE ISABEL LA CATOLICA

## Brillante comienzo de los actos conmemorativos del «Día de la Hispanidad»

Fueron presididos por los Duques de Cádiz, con asistencia del Cuerpo Diplomático Iberoamericano

Sus Altezas Reales los Duques de Cádiz presidieron ayer los primeros actos del «Día de la Hispanidad», a los que concurren, especialmente invitados, los miembros del Cuerpo Diplomático Iberoamericano y los embajadores de Estados Unidos y Filipinas. Asimismo se encuentran presentes el director general del Instituto de Cultura Hispánica, don Juan Ignacio Tena Ybarra; el secretario general del mismo, don Carlos Abella, y el comisario de exposiciones de dicha institución, don Luis González Robles. Como se sabe, don Alfonso de Borbón y Dampierre preside el citado Instituto.

Los duques de Cádiz llegaron a Segovia a última hora de la tarde, siendo cumplimentados en el Torreón de Lozoya —que será su residencia durante estas jornadas— por las primeras autoridades provinciales.

A las ocho y cuarto asistieron en la catedral a la inauguración de la exposición bibliográfica montada en la sala capitular con el título de «Enrique IV y su época». A su llegada a la entrada princi-

rante unos minutos, penetrando después en la sala capitular, que aparecía asimismo acertadamente iluminada. Allí, el canónigo archivero, don Hilario Sanz, y la bibliotecaria municipal, doña Lola Cuencas, informaron a los duques de Cádiz de las características de algunos de los documentos e incunables expuestos, entre los que figuraban el famoso «Sinodal de Aguila-fuente», primer libro impreso en España por el alemán Juan

tinuación ofrecieron a todos sus invitados una brillante recepción.

A las diez y media de la noche, en el Mesón de Cándido, el Ayuntamiento ofreció una cena típica en honor de los duques de Cádiz, Cuerpo diplomático iberoamericano y demás personalidades, a cuyos postres el alcalde de la ciudad, don Juan López Miguel, pronunció unas palabras para decir que al lado de la conmemoración presente del

cante que llevó al nuevo continente la cultura y el ideario de la mejor solera latina y europea.

Se refirió después al hecho sobresaliente que significaba la presencia en Segovia de tan altas personalidades, y por último levantó su copa en homenaje a Sus Altezas Reales, por España, por América, por el Instituto de Cultura Hispánica y por la libertad y dignidad del hombre e igualdad entre todos los pueblos y razas.

Habló a continuación el embajador de Panamá, quien dijo que el descubrimiento de América no fue sólo la hazaña gloriosa de un navegante intrépido, cuyos sueños recibieron el espaldarazo cálido y seguro de una soberana que resumía toda la grandeza de Castilla, sino la concatenación de la fe, el valor, la acometividad, la bizarría y el denuedo de un pueblo que sabía combatir y soñar, ser fuerte en la derrota y gallardo en la victoria. Añadió que España quería una América unida por una límpida identificación en los propósitos, compacta, recia, donde no tuviesen acceso los empeños minúsculos, ni los cálculos disociadores. Con estos antecedentes—prosiguió— sería oportuno preguntarse en este 12 de octubre si los pueblos de América están realmente unidos. «América somos apenas partículas distanciadas de la España grande y eterna. Hablamos una misma lengua —desafortunadamente infectada hoy por extranjerismos innecesarios, incoloros y torpes, pero nada más. Nuestra decantada unidad americana es sólo resonancia de palabras y lema de consignas efímeras y vagas. Nos ha ganado la sonoridad de los vocablos en su búsqueda de tropos y de rimas, pero nos hemos apartado de la esencia de las cosas.» Subrayó luego que una decisión integracionista, un rechazo enérgico a la filosofía de parcelas, una voluntad de unión deben ser los postulados normativos de una América que, como afirmaba Humboldt, es dolorosamente «un mendigo sobre un montón de oro».

Terminó diciendo que el 12

de octubre no debe ser una fecha sólo para exaltar el orgullo de su herencia hispánica, sino para pensar que el legado de España lo configura la capacidad para luchar por la unidad de los pueblos americanos.

### EL DUQUE DE CADIZ

Por último, el duque de Cádiz pronunció las siguientes palabras:

«Quiero agradecerle, señor alcalde, sus muy amables palabras y muy especialmente a usted y a la corporación municipal esta cena de bienvenida en honor del Cuerpo diplomático iberoamericano que nos acompaña en estas fechas de la celebración del 12 de octubre, en la que todos los años los pueblos de la comunidad iberoamericana de naciones recuerda el tronco común, evocan su historia y proyectan su esperanza de futuro.»

Es especialmente significativo que este año se celebre la festividad del «Día de la Hispanidad», en Segovia, no sólo por la importancia histórica de esta ciudad, sino porque Segovia es la ciudad reflejo de la convivencia, de la que el Acueducto se erige en símbolo, y por coincidir también este año con las conmemora-

(Continúa en la pág. 6)



Los Duques de Cádiz escuchan las explicaciones sobre las características de los libros y documentos expuestos en la sala capitular de la catedral

pal del templo. Sus Altezas Reales fueron saludadas y cumplimentadas por el gobernador civil, gobernador militar, general presidente del Patronato del Alcázar, presidente y fiscal de la Audiencia, presidente de la Diputación, alcalde de la ciudad y otras personalidades, así como por los diplomáticos iberoamericanos, mientras el público estacionado en los alrededores prorrumplía en cariñosos aplausos. Después, los duques de Cádiz recibieron el saludo de los miembros de las corporaciones municipal y provincial. Una vez en el interior del templo, el obispo de la diócesis, al que acompañaba el cabildo, les ofreció agua bendita. Se formó seguidamente una comitiva hasta el claustro, que aparecía artísticamente iluminado y Sus Altezas contemplaron du-

Parix. Sus Altezas se interesaron por las características de las obras que se exhiben y elogiaron esta iniciativa.

Finalizada la visita, la comitiva se dirigió, a pie, por la calle Real, hasta el Torreón de Lozoya, donde los duques de Cádiz y demás personalidades recorrieron con detenimiento las salas de la I Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte-Seriado. Les acompañaron en esta visita el presidente de la Fundación Enrique IV, don Carlos Herranz; el director de la Bienal, don José María Ballester, y el director general de Propac, don Alberto García. En el patio principal, que aparecía adornado con las banderas de España y de los países iberoamericanos, Sus Altezas fueron saludadas por algunos de los artistas que concurren a la Bienal y a con-

Bimilenario del Acueducto hay otros dos acontecimientos de especial relieve y significado, cual es el «Día de la Hispanidad» y los cinco siglos —que se cumplirán el 13 de diciembre próximo— de la proclamación de Isabel la Católica como reina de Castilla. Añadió que uno y otro hecho histórico guardan entre sí una estrecha relación, pues el que ahora se conmemora del alba de las Américas no hubiera sido posible si antes no hubiera concurrido el otro. Habló después de la unidad de España forjada por Isabel y Fernando. Dijo más adelante que Segovia, hija de Roma, ha mirado este año a Europa, a Occidente, a la latinidad a través de su Acueducto, y lo hace ahora hacia América viendo en la colosal puente romana el símbolo de la transfusión vivifi-

### Dotación de uniformes para los bomberos

Excmo. Ayuntamiento.—Se precisa adquirir para el personal del Parque de Incendios de este Ayuntamiento, DIEZ UNIFORMES, modelo reglamentario, cuyas características serán facilitadas en la Administración de Rentas (planta baja del Ayuntamiento).

Los industriales a quienes interese deberán presentar propuestas en dicha Administración de Rentas, antes del día 20 del actual mes, acompañando muestras del artículo ofertado y precios, en sobre cerrado dirigido al señor presidente de la Sub-comisión de Compras.

Segovia, 10 de octubre de 1974.—El alcalde, Juan López Miguel.



Comisión municipal permanente

## El proyecto de expropiación del polígono "Nueva Segovia", aprobado por el Ministerio de la Vivienda

Una oficina técnica ofrece sus servicios para revisar la red de distribución de agua a la ciudad

## El Patronato del Alcázar dona una estatua de Isabel la Católica para que sea instalada en la plaza de Franco

La comisión municipal permanente ha celebrado sesión, bajo la presidencia del alcalde de la ciudad, don Juan López Miguel. En su transcurso de la sesión fueron estudiados diversos puntos, a los que seguidamente vamos a referirnos.

Tras la aprobación del acta de la sesión anterior, la comisión tuvo conocimiento de haberse publicado en el «Boletín Oficial del Estado» del pasado día 2 una Orden Ministerial de la Gobernación por la que se regula el régimen de ayudas a guarderías infantiles en ejecución del acuerdo del Consejo de Ministros de 31 de mayo pasado, y de otra Orden, del citado Ministerio, asimismo aparecida en aquel diario oficial, por la que se desarrolla el decreto sobre reorganización y delimitación de funciones de diversos órganos del aludido Departamento.

### POLIGONO

Conoció también la comisión un escrito del director gerente del Instituto Nacional de Urbanización, del Ministerio de la Vivienda, remitiendo la fotocopia de la orden ministerial aprobatoria del proyecto de expropiación del polígono «Carretera de La Granja» (el conocido por «Nueva Segovia»).

Se dio cuenta, por otra parte, de un escrito remitido por don Justo Uslé Alvarez, del equipo técnico elaborador del Plan General de Ordenación Urbana de la ciudad, solicitando que se le facilite por los servicios del Ayuntamiento determinados datos a efectos de confección del referido Plan, lo que así acordó la comisión.

### EL PROBLEMA DEL AGUA

Igualmente fue informada la comisión de haberse recibido un escrito de la oficina técnica de estudios hidrológicos «Aguaconsult, S. A.» adjuntando una oferta con miras a realizar un estudio de revisión de la red de distribución de agua a Segovia, mediante detección de fugas con aparatos electrónicos; se acordó que la propuesta pase a estudio de los servicios técnicos municipales correspondientes para, en su momento, determinar lo más conveniente al respecto.

### MONUMENTO

Por otra parte, la corporación ha recibido un escrito del general presidente del Patronato del Alcázar en el que da cuenta de que con motivo de celebrarse este año el quinto centenario de la coronación de Isabel la Católica se donará el Ayuntamiento una estatua sedente de la reina, obra del escultor segoviano Pedro Barral, a fin de que sea colocada en la plaza de Franco.

También se ha recibido un escrito del Gobierno Civil comunicando que el gobernador civil ha incluido al Ayuntamiento de la ciudad en la propuesta de subvención concedida para mitigar el paro obrero estacional, con destino a obras municipales.

### OBRAS

Continuando con los asuntos incluidos en el orden del día, la comisión concedió la licencia de obras suscrita por doña Felisa Llorente de Andrés para construir un panteón en el cementerio municipal.

Ante la solicitud de don José Molina Sanz para la tira de cuerda que delimita su propiedad con la del Ayuntamiento sita en la carretera de Soria a Plasencia, se acordó comunicar al indicado señor la tira de cuerda propuesta por el arquitecto urbanista municipal, no entrando el Ayuntamiento en la delimitación de la propiedad del peticionario con otras ajenas a los intereses municipales.

Con relación a un escrito del presidente de la Comisión Provincial de Monumentos Histórico-Artísticos denunciando los perjuicios ocasionados por las obras que se realizan en la Bajada de la Inclusa Vieja, la comisión permanente señaló que cuantos proyectos de obras afectan a la zona histórico-artística se someten a la aprobación previa de la Comisión de Protección del Patrimonio Histórico-Artístico de Segovia, y que las licencias municipales se otorgan dejando a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros, debiendo trasladarse el escrito del presidente de la Comisión de Monumentos a aquél u otra Comisión de Protección para conocimiento.

Respecto a la instancia de don Manuel Sevilla Larripa, en solicitud de información sobre posibilidades de edificación en las fincas números 24, 26 y 28 de la calle del Marqués del Arco y derribo de las mismas, la comisión acordó darle traslado del informe recibido de la Dirección General de Bellas Artes que señala que dichas edificaciones no pueden ser derribadas, si bien se autorizarían obras internas de acondicionamiento y modernización; con relación a este asunto, el Ayuntamiento comunicará a la citada Dirección General que de las tres fincas, dos están declaradas oficialmente en estado de ruinas, como resultas del correspondiente expediente instruido.

Se dejó sobre la mesa la propuesta de la Comisión de Bienes sobre delimitación de los terrenos municipales del barrio de Revenga por los servicios de la Administración del Estado.

Por otra parte, la comisión acordó constituir en el municipio la Junta Local de Extinción de Incendios Forestales.

Se accedió, bajo los términos y condiciones que el acuerdo puntualiza, a la petición de don Francisco Gómez Casado sobre incorporación, a los solos efectos de coto privado de caza, de cuatro hectáreas de terreno municipal en Torredondo, correspondiente a siete parcelas municipales.

La comisión elevó a definitiva la venta directa de una parcela sobrante de vía pública, sita en el barrio de Fuentemilanos, a favor del colindante, don Aurelio Pérez García, vista la autorización de la Dirección General de Administración Local; asimismo se elevó a definitiva la venta directa de otra parcela, en la calle de Puente de Muerte y Vida, solicitada por don Crispiniano Casado Yagüe, al contar con la autorización de la anteriormente aludida Dirección General.

### TAXIMETROS

Conoció después la comisión un escrito del Sindicato Provincial de Transportes y Comunicaciones solicitando reconsideración del acuerdo

del 4 de junio pasado relativo a una petición de la Agrupación de Autotaxis y Gran Turismo en orden a la instalación de aparatos contadores en los vehículos «gran turismo», pasando dicho escrito a informe del letrado municipal.

### PARADA DE TAXIS

Por otra parte, el citado Sindicato ha remitido un escrito respecto a las anomalías observadas en la prestación del servicio de autotaxi por parte de los que tienen parada en la plaza de Franco, acordando la comisión que por la Policía Municipal se vigile de modo especial la debida ordenación del servicio, cuidando que los turnos establecidos se cumplan escrupulosamente y a diario.

Seguidamente la comisión fue informada de una propuesta de la intervención municipal en relación con un escrito del Ministerio de la Vivienda sobre anulación y archivo del expediente de proyección oficial concedido inicialmente a «Rico y Gutiérrez, S. A.» (Rigusa), para la construcción de viviendas en los caminos de La Luz y Las Arenas; se acordó trasladar dicho escrito a la citada empresa, y que por la Administración de Rentas se practique liquidación complementaria equivalencia al 90 por ciento de bonificación que se hizo en la licencia municipal de la obra por razón de tener entonces las viviendas la condición de protección oficial, que ahora ha quedado decaída.

Posteriormente la comisión estudió diversos asuntos relacionados con el régimen interior de sus funcionarios y empleados, adoptándose los correspondientes acuerdos.

Como asuntos de urgencia, se concedió un trofeo deportivo a la Comandancia de la Guardia Civil para el campeonato de tiro con motivo de la festividad de su Patrona; se autorizó la compra de varios ejemplares de un tomo de la colección de problemas políticos de la vida local y se adoptó un acuerdo sobre el régimen de la circulación rodada por la calle Real, pasando el acuerdo adoptado a nuevo estudio.

### Rumor

## ¿Las «Cortes trashumantes», a Segovia?

La noticia —más bien diremos el rumor, de momento— circula por algunos de los «mentideros políticos» segovianos, y parece que toma cuerpo. Por ello, con las naturales reservas, nos hacemos eco de la misma. Se trata de la posibilidad de que algunos procuradores en Cortes que pertenecieron a la anterior legislatura —la novena— se reúnan «informalmente» en nuestra ciudad para mantener un cambio de impresiones sobre el momento político actual en el país. Se añade que en esta reunión podrían participar también varios procuradores de la actual legislatura, para la que fueron reelegidos, pero que durante la anterior pertenecieron al grupo de los familiares que, conocimos por «los trashumantes», celebraron reuniones en algunas capitales.

Señalan esas mismas fuentes oficiosas que el hecho de elegir Segovia como punto de cita en su proximidad a Madrid, pero lejos de la «curiosidad» que una asamblea así despertaría en la capital de España.

## Los 35 reclusos de la cárcel de Segovia continúan la huelga de hambre

La situación, aun siendo estacionaria, es de absoluta normalidad

Los 35 reclusos del Centro de Cumplimiento de nuestra capital que se encuentran en huelga de hambre, mantienen aún hoy esta actitud. Por cierto que en nuestra nota publicada ayer decíamos 38, por error, al haber publicado la información de que otros tres se habían sumado a la huelga iniciada por 32 reclusos.

Por lo demás, la situación, aun siendo estacionaria, es de absoluta normalidad y, al parecer, esta huelga de hambre de los 35 reclusos es un tanto «sui generis», por cuanto, según rumores, se rompe con cierta frecuencia.

## LABORATORIO FARMACEUTICO

con importante gama de especialidades y antibióticos, precisa representante para Segovia. Preferible experiencia visita médico-farmacéutica. Apartado 21.076 Madrid.



# MISCELANEA DE PROBLEMAS

## Autobuses a la estación.-Recogida de basuras.-Matadero.-Calles, etc

Después de la temporada estival, en este interregno tibio otoñal entre el calor y el frío, nos hemos quedado solos como los de Tudela y eso sí, en compañía del romántico gorrion que no emigra y que siempre también está a las duras y a las maduras. La melancolía parece inundar el ambiente con melodía de las hijas muertas; hojas del árbol caídas... y se cumple aquello de que regresamos de los toros, aquí en Riaza doblemente, porque con sus fiestas patronales al finalizar el verano, se clausuran por decirlo así, dos a la vez. Ahora el aguardo de un tercer acontecimiento: el tan cosmopolita de la nieve y que se hace multicolor en los alegres atuendos de los esquiadores.

Tras este exordio, creemos oportuno enumerar algunos problemas que a nuestro juicio requerirían urgente solución:

1.º Al ponerse en funcionamiento el ferrocarril directo Madrid-Burgos y por lo que afecta a la estación de Riaza situada a una distancia de cuatro kilómetros de la villa, como servicio complementario y lógico de la R. E. N. F. E. para este breve trayecto se dotó de un microbús que de manera regular y diaria proporcionaba a los usuarios el eficiente transporte hasta la estación, pero como quiera que después se suprimió este medio y el

servicio accesorio es necesario, sería preciso que por quien correspondiera se restableciera en la forma que lo fue al principio, ya que aunque suponemos hayan sido circunstancias que dieron lugar a la supresión, entendemos que como en todo negocio de empresa en lo relativo puede existir perjuicio, si en lo general económicamente se sale adelante, deben supeditarse aquellas mínimas pérdidas, habida cuenta de que no son causa de ruina. Explicación axiomática: si por un lado pierdo uno y por otro gano mil, pues santo bueno. A la larga, lo que aparentemente se pierde será como el grano de trigo que se pudre y produce cien, ya que muchos al encontrar facilidades máximas, elegirán el ferrocarril.

2.º Otro problema latente es el relativo a la recogida de basuras: su depósito y ulterior reducción a cenizas. Aun reconociendo que no es fácil su solución, por imperativo obligado de esta página exponente de laudos y sana crítica en pro del general interés, tenemos que registrar lo pernicioso que puede resultar ese proceso de cremación de inmundicias rozando la población, pues he contemplado en varias ocasiones el casco urbano de Riaza a casi vista de pájaro, desde la colina de los pinares —paraje de «La Corredera»— y he podido observar el rumbo que sigue

el humo consecuencia de las incineraciones: la localidad queda sumergida en tenue nube que el vecindario al transitar por la vía pública no advierte desde cerca, pero que prácticamente penetra a sus pulmones en contaminada atmósfera. Localizar un lugar más lejano para paliar en lo posible este inconveniente sería lo indicado.

3.º El abrevadero sito junto al frontón de pelota, también lo vemos un problema. Al ser muy reducida la superficie asfaltada y por otra parte adoleciendo la pavimentación de falta de un sistema de drenaje racional, se produce una infecta bahorrina con el fango y los propios excrementos de los semovientes, por lo que para preservar a este tan deportivo y concurrido lugar de esparcimiento, de aspecto tan desagradable e insalubre, convendría ampliar el sector pavimentado, dotándolo de sistema idóneo para la evacuación de excretas.

4.º Matadero municipal.—Es obvia su situación precaria y máxime habiendo adquirido la localidad especialmente en el estío un rango de ciudad ante la masiva afluencia de veraneantes y ahora en la que comienza, por los esquiadores de «La Pinilla», se ha quedado muy reducido ese por otra parte vetusto edificio que ya desdice mucho del conjunto urbanístico. Además, está a unos escasos metros

del centro de la villa; es decir, dentro del casco urbano y aunque a todos en general gustan las chuletas o los filetes, esto es bajo transformación culinaria, ya que no resulta nada estético contemplar matanzas de animales y las vísceras de los mismos muchas veces a la puerta de lugar tan necesario como instrumento complementario para la subsistencia humana, pero, repetimos, insuficiente e inadecuado a todas luces, ya que no reúne las mínimas condiciones para prestar tan elemental servicio. Se impone una gestión en orden a conseguir un nuevo establecimiento con eficiente instalación, siempre fuera del casco urbano por las apuntadas circunstancias.

5.º El que reseño seguidamente, más que problema es diminutivo, hasta el punto de que he estado en el dilema de señalarlo o no y me he decidido: El acceso a la Central Telefónica de esta villa, se encuentra en estado tan deplorable desde hace meses que no se comprende como puede permanecer así tanto tiempo. Para la entrada existen unos escalones en precario y el inmediato al pavimento es una piedra colocada negligente-

mente, por lo que la subida de los usuarios del servicio y de los propios empleados de Telefónica, constituye un verdadero riesgo de fracturas y hay que hacer equilibrio para evitarlo. ¿Qué a quién corresponde el arreglo? Lo ignoro, pero juzgo que alguien será. Con igual intención que Cupido, lanzo la flecha para que se recoja... con amor.

### AHORA, PLACEMOS:

Por la grata noticia de que la carretera (camino vecinal 117), de la Excm. Diputación Provincial, en los kilómetros del 3 al 8 entre Ribota y Francos, han quedado magníficamente reparados con sólida pavimentación de piedra y tres riegos asfálticos, realización efectuada por Vías y Obras.

Nos congratulamos de esta importante mejora, ya que sobre tal vía de comunicación según señalábamos textualmente en nuestra crónica de 2 de agosto último, «...la erosión por ausencia de reparaciones, las ha convertido casi en sendas de cabras...» Felicitamos desde esta página por consecución tan justa y que continúe en las demás.

### La mejor pista del mundo de bobsleigh podría instalarse en La Pinilla

En La Pinilla podría instalarse la mejor pista del mundo de bóldos sobre hielo (Bobsleigh), según un informe presentado al presidente de la Federación Española de Bobsleigh y Tobogganing, Ricardo Martín, por los técnicos de construcción de pistas de la Federación Internacional, ingeniero Luciano Galli y arquitecto Jan Steler. Este último fue quien construyó la pista de Sapporo, en Japón, para la última Olimpiada Blanca.

Los dos técnicos han presentado también un estudio de proyecto para la construcción de diversas pistas en lugares diversos de la geografía española a fin de impulsar este deporte en nuestro país.

### El Sporting Riazano ganó al C. D. Mozoncillo (4-0)

El Sporting Riazano y el Mozoncillo jugaron el domingo, en encuentro de Primera División de Adheridos, en el campo del Rasero, con mucha afluencia de público, apreciándose en la pugna un claro dominio del equipo local, que en el primer tiempo endosa al visitante dos goles, repitiéndose la misma cifra en el segundo, no consiguiendo el Mozoncillo marcar.

Resulta un tanto curioso el hecho de que de los cuatro partidos jugados en esta competición de liga por el Sporting, haya ganado tres por cuatro goles, de los que los dos últimos; es decir, el que ahora reseñamos y el que se jugó contra La Granja, hayan sido ambos por cuatro a cero y el otro con la Base Mixta, por cuatro a uno. Buena estrella tan repetido número para el Sporting.

El arbitraje y deportividad del encuentro fueron ejemplares.

### El domingo, esquí sobre hierba

El próximo domingo, en las pistas de La Pinilla, se correrá el II Trofeo de esquí sobre hierba «Allsky», organizado por el Club Deportivo La Pinilla.

Corresponsal:

**L. FRANCISCO REDONDO**



Una vista de la estación de ferrocarril

### VIDA CULTURAL

## El Salón de Otoño, de Madrid, en homenaje al marqués de Lozoya



En el Palacio del Cristal del Parque del Retiro, en Madrid, se inauguró ayer el salón de Otoño, que se celebra en homenaje del marqués de Lozoya. Con el homenajeado presidió la apertura el subdirector general de Bellas Artes, señor Falcón; en la fotografía, las personalidades asistentes al acto.

#### Esta tarde, conferencia

Esta tarde, a las siete y media, en el aula de la Academia de San Quirce, tendrá lugar dentro de las actividades de divulgación programadas con motivo de la I Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado una conferencia del marqués de Lozoya, que versará sobre el

tema El grabado español.

Seguidamente, sobre las ocho y media, tendrá lugar el segundo coloquio sobre estos temas.

#### PROGRAMA EN TVE

Ayer informamos de los trabajos de filmación a cargo de un equipo de TVE sobre la citada Bienal, así como también dedicado al Bimile-

nario del Acueducto y a la exposición de múltiples de Miguel Berrocal, abierta estos días en nuestra ciudad. Tenemos noticias de que dichas filmaciones serán emitidas en el programa de Arte y Cultura, de sobremesa, que dirige Joaquín Castro Beraza y que será dedicado íntegramente a estos temas segovianos en su emisión del lunes día 21, con una duración de treinta minutos.

## Brillante comienzo de los actos conmemorativos

### del «Día de la Hispanidad»

(Viene de la pág. 3)

ciones de su bimilenario y de la coronación como reina de Castilla de Isabel que, juntamente con Fernando, habrían de hacer universal en su ámbito a la corona española.

Estoy seguro que todos los embajadores iberoamericanos y sus señoras, así como los invitados a esta efeméride, evocarán los lazos que nos son comunes con una especial profundidad y perspectiva desde esta ciudad de Segovia, que nos ha ofrecido a través del señor alcalde su hospitalidad. Muchas gracias.

#### VISITA

Una vez finalizada la cena, Sus Altezas Reales y demás personalidades efectuaron un recorrido por algunos sectores de la ciudad, para contemplar la iluminación de los principales monumentos. Tras esta visita, los duques de Cádiz se retiraron a descansar a su residencia del Torreón de Lozoya.

#### MAÑANA, CLAUSURA

Como ya hemos informado, los actos de clausura del «Día de la Hispanidad» tendrán lugar mañana, con un solemne «tedéum» en la catedral, a las once y media, y la sesión académica que habrá en el alcázar, a las doce.

#### «MUNDO HISPANICO»

Con motivo del «Día de la Hispanidad», el número de octubre de la revista «Mundo Hispánico», que edita el Instituto de Cultura Hispánica está dedicado en gran parte a nuestra ciudad, con excelentes fotografías en color y en blanco y negro y colaboraciones, entre otras, del marqués de Lozoya, don José Montero Padilla, don Juan Rico Martín, etc.

**Más de 800.000 ptas. beneficio del festival taurino a favor de los subnormales**

En el transcurso de un sencillo acto que tendrá lugar el próximo lunes, a las cinco de la tarde, en el Gobierno Civil, se hará entrega de la recaudación obtenida —y una vez amortizados todos los gastos— en el festival taurino que se celebró a beneficio de los subnormales de Segovia.

Los beneficios, según nuestras noticias, ascienden a más de ochocientos mil pesetas, recaudadas tanto en los ingresos de taquilla como en la venta simbólica de localidades de la «Fila 0».

## La Guardia Civil y el Cuerpo de Correos festejarán la festividad de la Virgen del Pilar

Por celebrarse este año en nuestra ciudad el «Día de la Hispanidad», la Guardia Civil traslada la celebración de su Patrona, la Virgen del Pilar, al domingo. Con tal motivo, dicho día tendrán lugar los siguientes actos:

A las nueve de la mañana, diana floreada por la banda de cornetas y tambores de la Comandancia, y a las doce, en la catedral, misa solemne, seguida de un desfile de las fuerzas del Cuerpo ante las autoridades. Posteriormente se servirá una copa de vino a los invitados y personal del Cuerpo en activo y retirados.

#### En Correos

Por otra parte, el Cuerpo de Correos y la Hermandad de Funcionarios Postales de la Virgen del Pilar celebrarán mañana, día 12, esta festividad. A las 12,30 habrá misa en la parroquia de la Santísima Trinidad y después se ofrecerá un vino de honor para los jubilados del Cuerpo y viudas de funcionarios. Finalmente, a las dos y media, en el restaurante «Los Gascones», se celebrará una comida de hermandad.

### VALVERDE DEL MAJANO

## Habrán terrenos para industrias

Valverde del Majano.—Se comenta estos días, con la natural satisfacción, que seguramente en fecha próxima podrá ser realidad un anhelo hecho público, en forma de promesa, por el hijo de esta localidad D. Nicomedes García Gómez. Se trata de disponer de terrenos para prepararlos como asentamiento de futuras industrias, lo que propiciaría un gran desarrollo de esta localidad y pueblos próximos. A este respecto se señala que han finalizado ya las últimas operaciones de compra, por lo que cabe

esperar que no tardando el «polígono industrial» de Valverde sea una realidad espléndida.

#### Otero de Herreros

## DELIMITACION DE UN TERRENO MINERO

Otero de Herreros.—El próximo día 22, según una resolución de la Delegación de Industria, darán comienzo las operaciones de reconocimiento y, si procede, la demarcación del terreno correspondiente al registro minero titulado «Pastor». Se ha anunciado a efectos de conocimiento de los titulares de los registros mineros colindantes o próximos.

#### DONHIERRO

## Pasarela sobre el río Adaja

Donhierro.—Ante la Comisaría de Aguas del Duero se ha presentado solicitud, por parte de vecinos de esta localidad, para construir una pasarela para peatones sobre el río Adaja en los términos municipales de Donhierro y Arévalo (Ávila), así como la ocupación de los terrenos de dominio público necesarios para la realización de las obras.

#### SEGOVIANO:

## LOS JARDINES SON DE TODOS

NO PERMITAS que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad LOS DESTROZEN

## BANCO DE ESPAÑA SEGOVIA

Bienes en presunción de abandono, cuyo importe, de no ser reclamados, será ingresado en el Tesoro, con arreglo a lo dispuesto en el Decreto-Ley de 24-1-928 y Orden Ministerial de Hacienda de 8-6-68: Cuentas Corrientes; Gil García, Félix y García Gil, Ana, pesetas 548.—Llorente Llorente, Miguel, ptas. 100.—Maltrana García, Mariano, ptas. 7.468,75.—Ochoa Pérez, Adela, pesetas 140.—Riopérez Antón, Sila, pesetas 1.164,90.—Robledano Sanz, Cándido, pesetas 136,28.—Rubio Galán, Esteban y Manso Muñoz, Justa, pesetas 350.—Depósitos de todas clases en papel: Instranmisibles, número 1.211, de Mariano Maltrana García, para cumplimiento de las obligaciones de conservación del panteón de don Napoleón Maltrana López y celebración de una misa anual, 12.000 pesetas nominales en Interior 4%. Transmisibles, núm. 22.000, de Gila Riopérez Antón, 2.000 pesetas nominales en Interior 4%. Transmisibles, número 18.846, de Balbina y Lorenza Díez Santos, 2.000 pesetas nominales en Amortizable 4% 1908-1949. Segovia, dos de octubre de mil novecientos setenta y cuatro. El secretario, Miguel Martínez-Fresneda.

## PIO CABANILLAS VISITARA IRAN Y SIRIA

Madrid, 10.—Invitado por los gobiernos de Irán y de Siria, el ministro de Información y Turismo, Pío Cabanillas Gallas, visitará oficialmente dichos países en los próximos días.

El ministro de Información y Turismo había aceptado, el pasado mes de marzo, visitar oficialmente Irán en este mes de octubre, con objeto de celebrar conversaciones de carácter turístico y estudiar la posibilidad de establecer un convenio turístico entre España e Irán que regule en el futuro las relaciones de los dos países en este campo.

Durante la visita a Damasco, el señor Cabanillas Gallas firmará el acuerdo especial de cooperación técnica en materia de turismo que España acaba de convenir con Siria.

## La princesa Sofía, dama auxiliar honorífica de Sanidad Militar

Madrid, 11.—La Princesa de España, doña Sofía, recibió ayer el diploma honorífico de Dama Auxiliar de Sanidad Militar en la sede de la Academia de Aplicación de Sanidad Militar. Le entregó el diploma la inspectora jefe de las damas auxiliares. Acompañaba a la princesa en la presidencia del acto el capitán general de la primera región militar, teniente general Campano, y otros altos jefes. Asimismo, la princesa entregó los títulos a las damas auxiliares enfermeras, de cuya promoción es madrina.

El que hace publicidad saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## Cuantiosos daños por una tempestad de agua, granizo y viento, en Aguilas (Murcia)

Aguilas (Murcia), 10.—Esta tarde se ha desencadenado en esta población una fuerte tempestad de lluvia y granizo acompañada de un fuerte viento de más de cien kilómetros por hora de velocidad y que ha causado grandes daños en la localidad y sus alrededores.

En algunos centros escolares el viento derribó varios árboles y el granizo rompió la casi totalidad de los cristales y arrojó algunas ventan-

# NO HABRA ESCASEZ DE AZUCAR

### El Ministerio de Comercio se responsabiliza del pleno abastecimiento

Madrid, 10.—El Ministerio de Comercio se responsabiliza totalmente del pleno abastecimiento de azúcar al país, según comunica el Servicio de Relaciones Informativas del Departamento.

Las existencias actuales de dicho producto son suficientes para abastecer hasta el próximo mes de abril al mercado nacional.

Al margen de dichas existencias, la producción nacional y las previstas operaciones de importación aseguran un completo abastecimiento de azúcar. Algunas informaciones aparecidas en el sentido de que habría dificultades de abastecimiento de este importante producto carecen de fundamento.

El Ministerio de Comercio, responsa-

ble a través de sus organismos especializados del adecuado abastecimiento del país, reitera a la opinión pública que no habrá problemas de escasez de azúcar, pues está perfectamente preparado para complementar con su gestión, mediante las oportunas importaciones, una producción nacional, que sobre insuficiente ha descendido en aproximadamente un 30 por ciento desde la campaña 1971-1972.

Mientras sea necesario el Ministerio de Comercio seguirá realizando este esfuerzo importador.

(Sobre el tema de la cosecha de remolacha y abastecimiento nacional de azúcar, informamos también en la página de Agricultura y Ganadería).

## 254 escritos de enmienda al proyecto de ley de incompatibilidades de los procuradores

Madrid, 10.—Un total de 254 escritos de enmiendas, ninguna a la totalidad, se han presentado hasta las nueve y media de la noche de hoy al proyecto de ley de incompatibilidad de los procuradores en Cortes.

A dicha hora se cerró el plazo de presentación de enmiendas, aunque serán recibidas todas aquellas que hayan sido depositadas en Correos dentro del plazo, por lo que el número definitivo de enmiendas no se conocerá hasta finales de semana.

El proyecto de ley de incompatibilidades consta de 10 artículos, el primero de los cuales señala que la condición de procurador en Cortes es incompatible con la de subsecretario, director general, gobernador civil, vicesecretario general, delegados nacionales del Movimiento y cargos expresamente asimilados a los anteriores. No quedarán

afectados por el proyecto de ley quienes sean procuradores natos en razón de su cargo. Por otra parte, se establece una comisión especial de incompatibilidades que, al comienzo de cada legislatura, se ocupará de realizar estudios, practicar informaciones y realizar peticiones y propuestas relacionadas con la aplicación de esta ley.

Una disposición transitoria señala finalmente, que «en tanto no se promulgue una nueva ley electoral, no serán elegibles como procuradores en Cortes quienes en la fecha de convocatoria de la elección se encuentren comprendidos en las causas de incompatibilidad anteriormente señaladas.—Cifra.

## Compra de botas para el personal municipal

Excmo. Ayuntamiento.—Se precisa adquirir para personal de este Ayuntamiento los siguientes efectos:

Cinco pares de botas, con piso de goma, para el Servicio de Alumbrado.

Diez pares de botas altas para el personal del Parque de Incendios.

Los industriales a quienes interese deberán presentar propuestas en la Administración de Rentas (planta baja del Ayuntamiento), acompañando muestras del artículo ofertado y precios, en sobre cerrado dirigido al señor presidente de la Sub-comisión de Compras.

Las ofertas deberán presentarse antes del día 20 del actual.

Segovia, 10 de octubre de 1974.—El alcalde, Juan López Miguel.

## Valladolid APLAZADO UN EXPEDIENTE PARA LA DECLARACION DE CONJUNTO HISTORICO-ARTISTICO

Valladolid, 11.—Ante la postura del Ayuntamiento de Valladolid y del Consejo Provincial de Empresarios de oposición a la apertura por parte de la Dirección General de Bellas Artes de un expediente para la declaración de conjunto histórico-monumental al casco urbano de la ciudad, el director general, don Joaquín Pérez Villanueva, ha enviado al gobernador civil de la provincia y al alcalde de la ciudad el siguiente telegrama:

«A la vista petición formulada por Ayuntamiento Valladolid y otros organismos pidiendo suspensión incoación expediente declaración conjunto histórico-artístico recinto antiguo Valladolid, esta Dirección General ha dispuesto aplazar dicha incoación durante un plazo prudencial con objeto celebrar consultas sometiéndola a confrontación con los servicios técnicos de esta Dirección General que se desplazarán a Valladolid para estudiar sobre el terreno los problemas en fecha próxima. Salúdole Joaquín Pérez Villanueva.»

### PEATON

peligra tu vida al cruzar la calle CRUZA POR LOS PASOS INDICADOS



EL SEÑOR

## D. Mariano Navarro Huertas

Falleció en Palazuelos de Eresma el día 10 de octubre de 1974

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. D. E. P.

La Dirección y Personal de Destilerías y Crianza del Whisky, S. A.,

Ruegan una oración por su eterno descanso.

# Un montañero segoviano escala en solitario el Naranjo de Bulnes

La ascensión la ha realizado por la cara sur del temido macizo

"Para la mayoría de la gente ha regresado un loco o un suicida", dice

"Mi victoria es también de los compañeros de otras cordadas"

Han pasado muchos años desde que yo, con un rudimentario equipo y una vieja mochila siempre repleta de ilusión, comencé a frecuentar las montañas. De entonces acá, mucho se ha hablado también sobre el Naranjo de Bulnes, esa cumbre superior en belleza y dificultad a todas las españolas que siempre ansí pisar.

Ha pasado el tiempo y en estos dos últimos años he deseado fervien-

te el paredón del Mirador del Cable con 800 metros de desnivel que generalmente se remontan en teleférico, pero que ahora, al no estar en servicio el mismo, debemos superar por la abismática Canal de la Jenduda con más de 25 kilos a las espaldas. Dos horas y media nos supone esta subida que en el teleférico hubiera sido de diez minutos. A partir de aquí se acrecienta la magestuosidad de las montañas de este macizo. El tiempo es muy bueno aunque las

cumbres ya se han vestido de blanco a causa de una nevada acacida, al parecer, la noche pasada.

Continuamos por una pista que discurre entre los pedregales inmensos del "Jou" sin Tierra Sur. Al llegar a la Vueltona aparece un Land-Rover del que se apean dos montañeros que dicen ser de Gijón. Proseguimos los cuatro juntos hasta los Horcados Rojos donde se encuentran el famoso refugio-vivac Cabaña Verónica, utilizado como

apoyo para acometer la marcha hacia el Naranjo. Aquí pernoctamos todos. La noche transcurre con viento frío e impetuoso y densos nubarrones. A las 12 de la mañana salimos penosamente entre la nieve y la niebla para atravesar los Horcados Rojos y bajar al "Jou" de los Boches que en descenso directo presenta serias dificultades, lo que nos obliga a dar un gran rodeo. Desde los Horcados se divisa ya el fabuloso espectáculo de la pared oeste



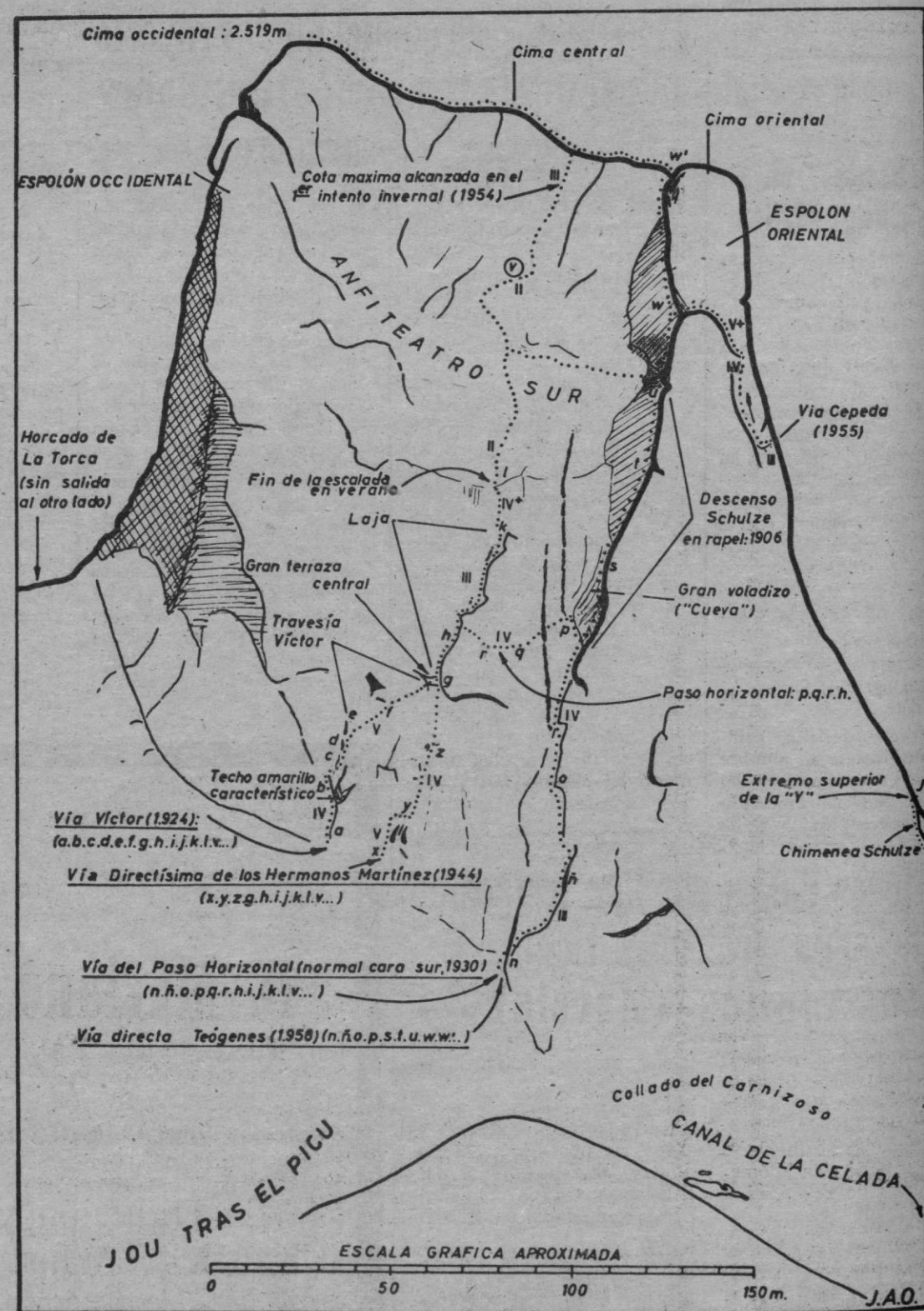
Andrés García Caballero, el montañero segoviano que ha escalado en solitario el Naranjo de Bulnes.

temente que el Naranjo de Bulnes fuera un poco mi montaña, como lo es de otros muchos alpinistas que se han medido con ella. Ahora dispongo de un material adecuado y tras cientos y cientos de escaladas, he aprendido a identificar mi cuerpo con los átomos de rosa. Mi hora, pues, ha sonado.

Después de revisar multitud de grabados, fotografías y narraciones sobre el Naranjo de Bulnes, decidí atacar su pared sur por la vía "directa de los hermanos Martínez". Es el itinerario más lógico para ascender al Naranjo en solitario, aunque desde luego no el más fácil. Me hubiera gustado acometer la muralla oeste pero quizá es demasiado prematuro y además no cuento con un compañero de cordada para este proyecto.

La fecha de salida para los Picos de Europa es muy imprecisa, oscilaba entre principios de verano hasta finales del mismo, pero multitud de condicionamientos la retrasaron todavía más. Por fin, desembarazados de inacabables embrollos, quedé fijada para el 28 de septiembre. Como componentes del grupo, Luis Llorente Espeso, montañero novel no muy apto para un terreno tan brutal como los Picos de Europa pero excelente como acompañante, y yo. Sólo nosotros dos; aquellos que durante todo un verano habíamos gestado nuestra empresa.

Tras las incomodidades que supone todo viaje largo, el día 29 nos encontramos en el penúltimo escalón habitado que precede al escenario de nuestra aventura: Potes, "capital de los Picos". A continuación Espinama, Fuente-Dé y después la magestuosidad desbordante de los Picos de Europa. Ante nosotros, el



La «Vía de los Hermanos Martínez», que se señala en el mapa, fue la seguida por el montañero segoviano

parte del Anfiteatro contiene algo de nieve. El Anfiteatro con nieve es mucho ya que parte de la pared sur ha de transcurrir por la nieve. He tomado mi decisión de escalar irremisiblemente al menos hasta el Naranjo al menos hasta el punto de cuerda, sea cual sea el punto de partida. Una vez en este punto, daré mi última mirada a la continuación de la escalada.

Continuamos la marcha. El collar del Pico Arenizas y Tiro de la "Jou" sin Tierra Noroeste y el "Jou" Luengo y Urdiello jalonan el camino. A las 2.15 de la tarde, salimos por la niebla llegamos al "Delgado Ubeda", situado en la pared oeste del Naranjo. En el refugio se encuentran los montañeros madrileños después de otros tres días de ascensión. Pero hemos de regresar al Naranjo porque la niebla no nos permite bajar y además está comenzando a llover. A la luz de unas velas robamos poca luz para descansar, unos con nosotros y otros con los ocho habitantes de este lugar jugamos a las cartas de acostarnos. Bien entrados los dos montañeros de Barcelona, con el proyecto de bajar por la vía oeste. Poco después salimos a descansar, unos con nosotros y otros con los ocho habitantes de este lugar jugamos a las cartas de acostarnos. Bien entrados los dos montañeros de Barcelona, con el proyecto de bajar por la vía oeste. Poco después salimos a descansar, unos con nosotros y otros con los ocho habitantes de este lugar jugamos a las cartas de acostarnos.

El día 1 de octubre pero con mucha niebla y la lluvia cae. Es un momento en el que corre su velo seis montañeros los diez que estamos aquí, para bajar al refugio de Bulnes. 1.200 metros abajo, en un lugar muy bonito y gargantas. Al tiempo otros cuatro más; uno de ellos, un biólogo y un periodista, ha capturado. Transcurrido un día aburrido entre anécdotas y momentos en que se juega de un hilo y que ahorramos con una gracia sarcástica pasamos el tiempo con los niños que tal vez nos parecen tranquilos. La noche es inquietante, la noche de aquel lugar en el que estamos casi como en casa.

El día 9 me despierto temprano. Brilla el sol. Los cachorros de mi noticia y en poco tiempo nos obligaron a dar media vuelta. Con la llegada de esta racha de mal tiempo decidimos regresar a casa para el día 5 de octubre. Luis se quedó en Santander a terminar sus vacaciones y yo viajé solo hasta Segovia a reanudar mis obligaciones. Para la inmensa mayoría de la gente ha regresado un loco o un suicida y para unos pocos regresó un amigo de las montañas. No sé lo que soy pero sí lo que siento y yo, en la cumbre del Naranjo, con el mundo bajo mis pies, sentí que era el rey de la naturaleza, que era en suma, aquella obra que Dios pretendió crear cuando hizo al hombre. Yo era en aquellos instantes que viví el rey de la creación y esto es algo que muy pocos hombres de nuestro tiempo pueden sentir.

Concentro toda mi atención en estos doce metros y subo muy despacio y enseguida y sin ningún contratiempo me encuentro en el borde del Anfiteatro. La escalada está prácticamente consumada. Me siento empujado ante la apabullante inmensidad del Anfiteatro. Trepo unos 150 metros fáciles, y ya sin seguro, hacia la parte central de la arista cimera por la que prosigo durante cien metros y alcanzo sin dificultades la cumbre. Allí busco insistentemente la imagen de la Virgen de las Nieves que existe en la cumbre hasta que por fin la encuentro. Me arrodillo ante ella y dejo constancia de mi presencia en el buzón de la cumbre, dedicando mi victoria a los amigos y compañeros de cordada de Segovia: Mary, Encarna, "Chenchi", Sisinio, y a Luis que me espera abajo, porque sé que mi triunfo es también un poco el de ellos. Estoy mucho tiempo mirando y remirando el panorama inmenso que se divisa. Siento que bajo mis pies hoy el Naranjo de Bulnes, con todo su simbolismo y sus tragedias, es mi montaña y únicamente mi montaña. Hago unas fotos, me lleno los bolsillos de piedras que me fueron pedidas por mis amigos y desciento entre apenado y nostálgico, entre feliz e indiferente. Unos destrepes sin historia nuevamente por el Anfiteatro, y cuatro "rapeles" de descenso, me dejan otra vez abajo donde Luis me felicita efusivamente y tranquiliza sus temores.

Al día siguiente Luis y yo intentamos subir a la cumbre de Torrecedero, la máxima altura de los Picos, pero la lentitud de nuestra marcha y la llegada inminente del mal tiempo nos obligaron a dar media vuelta. Con la llegada de esta racha de mal tiempo decidimos regresar a casa para el día 5 de octubre. Luis se quedó en Santander a terminar sus vacaciones y yo viajé solo hasta Segovia a reanudar mis obligaciones. Para la inmensa mayoría de la gente ha regresado un loco o un suicida y para unos pocos regresó un amigo de las montañas. No sé lo que soy pero sí lo que siento y yo, en la cumbre del Naranjo, con el mundo bajo mis pies, sentí que era el rey de la naturaleza, que era en suma, aquella obra que Dios pretendió crear cuando hizo al hombre. Yo era en aquellos instantes que viví el rey de la creación y esto es algo que muy pocos hombres de nuestro tiempo pueden sentir.

Al día siguiente Luis y yo intentamos subir a la cumbre de Torrecedero, la máxima altura de los Picos, pero la lentitud de nuestra marcha y la llegada inminente del mal tiempo nos obligaron a dar media vuelta. Con la llegada de esta racha de mal tiempo decidimos regresar a casa para el día 5 de octubre. Luis se quedó en Santander a terminar sus vacaciones y yo viajé solo hasta Segovia a reanudar mis obligaciones. Para la inmensa mayoría de la gente ha regresado un loco o un suicida y para unos pocos regresó un amigo de las montañas. No sé lo que soy pero sí lo que siento y yo, en la cumbre del Naranjo, con el mundo bajo mis pies, sentí que era el rey de la naturaleza, que era en suma, aquella obra que Dios pretendió crear cuando hizo al hombre. Yo era en aquellos instantes que viví el rey de la creación y esto es algo que muy pocos hombres de nuestro tiempo pueden sentir.

Al día siguiente Luis y yo intentamos subir a la cumbre de Torrecedero, la máxima altura de los Picos, pero la lentitud de nuestra marcha y la llegada inminente del mal tiempo nos obligaron a dar media vuelta. Con la llegada de esta racha de mal tiempo decidimos regresar a casa para el día 5 de octubre. Luis se quedó en Santander a terminar sus vacaciones y yo viajé solo hasta Segovia a reanudar mis obligaciones. Para la inmensa mayoría de la gente ha regresado un loco o un suicida y para unos pocos regresó un amigo de las montañas. No sé lo que soy pero sí lo que siento y yo, en la cumbre del Naranjo, con el mundo bajo mis pies, sentí que era el rey de la naturaleza, que era en suma, aquella obra que Dios pretendió crear cuando hizo al hombre. Yo era en aquellos instantes que viví el rey de la creación y esto es algo que muy pocos hombres de nuestro tiempo pueden sentir.

Andrés García Caballero (Del Grupo de Montaña de la Deportiva Alpina Segoviana.)

## Arte africano en Bremen



Bremen.—La fotografía está tomada en la exposición de arte africano que acaba de inaugurarse en Bremen (República Federal de Alemania) y en cuyo catálogo figuran casi un centenar de máscaras, plásticos, joyas, adornos y objetos de culto y arte de casi todos los países del continente negro, todos ellos originales y muy difícil de encontrar ya en sus países de origen. Todos los objetos exhibidos son propiedad del Museo de Ultramar de Bremen. La sonriente joven de la foto es de Togo, se llama Leopoldine Ginhounya y estudia germanística en Bremen. Las máscaras son de Camerún, Costa de Marfil y Gabón, y la de la izquierda representa la fecundidad.—(DaD).

## PROBABLE CREACION DE UNA EMPRESA NACIONAL DE LA INDUSTRIA ALIMENTICIA

Madrid, 11.—El Consejo de Ministros de hoy se ocupará de estudiar la proposición de ley recientemente presentada por procuradores sindicados catalanes con la firma, en primer lugar, del señor Alcaína, por la que se solicita la modificación del artículo 103 de la ley de Procedimiento Laboral, para evitar la actual situación de que, por medio de la indemnización, el empresario tiene vía abierta para el despido.

En la reunión preparatoria del Consejo de Ministros que celebró ayer el Gabinete, bajo la presidencia del jefe del Gobierno, señor Arias Navarro, ya recuperado de una ligera indisposición de días pasados, se dice pueda haberse estudiado la citada proposición de ley.

Se espera que el Consejo de Ministros apruebe la creación de una empresa nacional de la industria alimentaria; varios nombramientos en turismo, la reglamentación y refundición de la legislación vigente sobre inversiones extranjeras y, probablemente, conozca un avance de la respuesta española al mandato de la Comunidad Europea para negociar un nuevo acuerdo con España.—Logos.

## TOLEDO

### Una grieta en el Centro de Paraplégicos, a los tres días de inaugurado

Toledo, 10.—Una grieta de seis a siete centímetros de anchura y más de dos metros de longitud ha aparecido de forma visible en la cara norte de uno de los módulos de que consta el Centro Nacional de Paraplégicos de Toledo, que fue inaugurado oficialmente por los Príncipes de España el pasado lunes.

Según ha informado un técnico de la empresa constructora, la aparición de la citada grieta se debe al no funcionamiento de un desaire de vapor de los conductos de aire acondicionado que, con su deterioro, empujó una chimenea de ventilación y ésta, a su vez, cayó sobre una cubierta.

Como consecuencia de ello, un antepecho de dicha cubierta se desplomó y originó un fuerte ruido en la madrugada del pasado domingo, que inquietó a los enfermos allí alojados, por lo que éstos hubieron de ser trasladados a otra nave del edificio, cuyo coste total sobrepasa los 200 millones de pesetas.





extranjero



extranjero



extranjero



extranjero

## Vitoria laborista en Inglaterra

(Viene de la página 1)

yoría de los distritos.—Efe.  
**HEATH NO CREE QUE SU CARRERA POLITICA ESTE EN PELIGRO**

Londres, 11.—El líder del partido conservador británico, Edward Heath, visiblemente afectado por las pérdidas que iba obteniendo su partido en el recuento electoral del viernes, declaró que «no creía que su política esté en peligro».

«No creo que el país haya dicho que no rotundamente a un política de unidad nacional y sigo afirmando que una victoria laborista será un desastre para el país», añadió el señor Heath.

Wilson se trasladó esta noche desde su distrito de Huyton al noroeste de Inglaterra hasta Londres «confiado de su victoria» y de la vuelta del laborismo al poder.—Efe.

### DERROTA DE LOS «MINIPARTIDOS»

Londres, 11.—Una vez más en la serie electoral de los últimos años, ninguno de los candidatos de los llamados «minipartidos» logró ver el triunfo y sí, en cambio, la derrota política y monetaria en Gran Bretaña.

La actriz Vanessa Redgrave, máximo exponente del partido revolucionario obrero (troskista), logró sólo 572 votos, frente a más de 22.000 del actual ministro de Educación laborista, Reginald Prentice, en uno de los distritos del sur de Londres.

Vanessa Redgrave afirmó al reconocer su nueva derrota que el partido, único defensor del movimiento socialista obrero, seguirá adelante en su lucha para conseguir una sociedad igualitaria y la nacionalización de las grandes in-

dustrias sin compensación.

El partido comunista tampoco consiguió sacar como diputado a ninguno de sus 29 candidatos, la mayoría en los distritos escoceses, pero el partido había recomendado a sus seguidores que votaran al laborismo, sobre todo.

Los neofascistas del «Frente Nacional», con 90 candidatos, perdieron también todas las fianzas, y lo mismo ocurrió con el partido de los homosexuales, de los agrarios o el de los anti-partidos.—Efe.

### ULTIMOS RESULTADOS CONOCIDOS

Londres, 11.—Cuando van escrutados 562 distritos, las posiciones son las siguientes:

Laboristas: 307 con 20 ganados y 1 perdido.

Conservadores: 236 con 2 ganados y 22 perdidos.

Liberales, 9 con 1 ganado y 3 perdidos.

SNP (nacionalista escocés): 7 con 4 ganados.

Plaid Cymru (nacionalista galés): 3 con 1 ganado.

El porcentaje total de votantes es de 72.7 por ciento. La inclinación al laborismo es de un 2.1 por ciento.—Efe.

Gran exposición  
moda femenina  
otoño-invierno 74-75

en **NAPLES**

Sábado y domingo  
presentada por

**Salón de Modas  
y Boutique Nevado**

†

SEGUNDO ANIVERSARIO  
DEL SEÑOR

**DON JULIO PEDRAZUELA  
FUENTES**

Director que fue de la Escuela de Maestría Industrial  
FALLECIO EL DIA 13 DE OCTUBRE DE 1972

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición  
de Su Santidad

R. I. P.

Su esposa, doña María del Carmen González Adeva;  
hijos, Julio, Manola, Fernando y Alicia; padre, don Restituto; hermanos, doña Heliodora, don Geminiano, doña Juliana y doña Juana; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma.

El funeral que se diga en la parroquia de San Millán mañana, día 12 de octubre, a las 11 de la mañana, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

## CLAUSURADA LA XXIX ASAMBLEA GENERAL DE LA ONU

Naciones Unidas, 11.—El ministro de Relaciones Exteriores de Argelia, Abdelatif Rahal, clausuró ayer tarde, como último orador, el debate de la XXIX Asamblea General, expresando el «sentimiento de inquietud» que ha caracterizado la mayor parte de los discursos pronunciados ante la tribuna del plenario por los representantes de los 138 países miembros de la ONU.

Rahal puso de relieve el contraste «violento» entre la impotencia trágica de la Comunidad Internacional y el «desarrollo prodigioso» de la potencia humana y de su influencia sobre el medio que le rodea.

## Argelia defiende el referéndum de autodeterminación del Sahara AUNQUE ACEPTA LA CONSULTA AL TRIBUNAL DE LA HAYA

Naciones Unidas, 11. (Por Ramón Luis Acuña, de Efe). Argelia, tercer país árabe directamente interesado en la cuestión del Sahara español, ha defendido hoy la celebración de un referéndum de autodeterminación en el territorio organizado por la potencia administradora en acuerdo con los países interesados y colocado bajo el control y garantía de las Naciones Unidas.

El representante permanente argelino ante la ONU, Abdelatif Radal consideró «obvio» en este mismo orden de cosas el que «la opinión de la población directamente interesada constituirá siempre el elemento primordial y determinante de todo arreglo».

Aceptó Abdellatif Rahal la propuesta marroquí de que la cuestión sea iluminada por una sentencia consultiva del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya, pero, tal como lo había hecho Mauritania, defendió la autodeterminación y la opinión de los saharauis por encima de todo.

No hizo referencia alguna a las reivindicaciones hechas por Marruecos y Mauritania sobre el territorio del Sahara Occidental, mostró por su parte el interés que su país tiene en esta cuestión «por consideraciones geopolíticas evidentes» defendiendo siempre los conceptos de descolonización y autodeterminación y planteó en consecuencia el caso en tales términos.

## LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA



dedica gran parte de sus beneficios a OBRAS SOCIALES EN SEGOVIA

**COLEGIO UNIVERSITARIO** (Derecho y Filosofía)

**CENTROS PARA JUBILADOS**

**GRANJA-ESCUELA**

**CENTROS DE FORMACION FAMILIAR**

**EXPOSICIONES DE ARTE**

**DIVULGACIONES CIENTIFICAS Y LITERARIAS**

**GUARDERIAS, ETC.**

Y si usted ahorra este mes, participará en el gran sorteo de valiosos premios, con motivo del

**L DIA UNIVERSAL DEL AHORRO**

# Aquí, todos los DEPORTES

## Han sido convocados los XXVII Juegos Escolares Nacionales (Fase provincial)

La Delegación Provincial de la Juventud convoca la fase provincial de los XXVII Juegos Escolares Nacionales con arreglo a las siguientes bases:

1.º Podrán tomar parte en los juegos todos los centros de Enseñanza General Básica, Enseñanza Media y Profesional de la capital y provincia que lo deseen.

2.º Las fases serán: interna, local, provincial de sector y nacional, no pudiendo tomar parte en la siguiente el centro que no haya comenzado por la 1.ª fase.

3.º Las categorías comprendidas por edades son: Benjamines nacidos en los años 1963 y 64, alevines 1961 y 62, infantiles 1959 y 60, cadetes 1957 y 58 y juveniles 1955 y 56.

4.º Los deportes objeto de convocatoria son: atletismo, baloncesto, balonmano, voleibol, fútbol, tenis, tenis de mesa, ajedrez, gimnasia y ciclismo.

5.º La reglamentación general y por deportes de los Juegos Escolares Nacionales será dada a conocer en la primera reunión del Comité Técnico Provincial.

6.º Informes e inscripciones en la Delegación de la

Juventud calle Cervantes 22-3.º Tel. 41-55-95, Sección de Actividades Deportivas.

El pasado curso, los juegos escolares constituyeron un notable éxito tanto de participación, con más de 1.100 fichas y 40 centros como de resultados, ya que a la fase final nacional asistieron más de 30 escolares, cifra que nunca había logrado Segovia al ser eliminada en fases anteriores.

## LAS QUINIELAS

### Al cabo de un año cobran un millón de pesetas de un premio

Sevilla, 10.—Al año de haber acertado una quiniela de 14 resultados, premiada con más de un millón de pesetas, un joven matrimonio se ha enterado de su suerte, ya que no supo en su día el resultado, pues el boleto se les extravió. Se trata de un modesto matrimonio formado por José Tirado Yáñez y Laura Hospital Gómez, que viven en la calle Caudal, de la barriada del Cerro del Aguila.

El matrimonio rellenó la quiniela en la jornada 12 del 18 de noviembre de 1973. Ahora, cuando precisamente las cosas no marchaban muy bien en lo económico al matrimonio, ha recibido un aviso del Patronato de Apuestas Mutuas, a través de su Delegación en Sevilla, en el que le comunicaba que son poseedores de 1.052.863 pesetas.

El matrimonio tenía en aquella época una pequeña tienda de ropa de confección

## Anulada la sanción contra varios atletas

Madrid, 10.—La junta directiva de la Federación Española de Atletismo, ha acordado que, a partir de la fecha del día de hoy queden en suspenso las sanciones que pesaban hasta el primero de noviembre de 1976 sobre los atletas Manuel Carballo, Manuel Soriano, José Alcántara y Gonzalo Giuliani.

Con esta resolución queda concluido el expediente disciplinario iniciado con motivo de la participación en la Universiada de Moscú.— Alfíl.

para niños y el boleto se les perdió entre albaranes y facturas, sin que tuvieran la menor idea de haber acertado. Pero como el tiempo transcurría y nadie acudía a cobrar el premio, el Patronato de Apuestas Mutuas inició unas gestiones, y tras colocar un aviso en la expendeduría del Cerro del Aguila, fueron localizados los acertantes. Tras la correspondiente comprobación caligráfica del resguardo, hoy le ha sido entregado al matrimonio el millón largo de pesetas, cantidad que recibieron con natural alegría.

## CRUYFF reclama 9 millones de ptas. por la publicación de un "poster" suyo

Amberes, 10.—Hoy se ha iniciado el proceso contra el semanario flamenco «De Post» ante el tribunal civil de Amberes, tras la demanda presentada por el jugador holandés Johan Cruyff, actualmente en las filas del club español Barcelona.

Cruyff reclama seis millones de francos belgas (unos nueve millones de pesetas), por daños e intereses, por haber publicado la citada revista, sin su autorización, un póster suyo el pasado 15 de agosto.

## Representantes aditivos de fuel-oil

se precisan. Comisiones altas. (Personas de fácil introducción, mecánicos de quemadores, instaladores, delegados, etcétera). Colaboramos en su venta. Interesados escribir a MADRID, Alonso Cano, 66, PROIMA.

## TENIS

### Liguilla para tenistas segovianos

Se celebrará entre noviembre y marzo

El último Campeonato Provincial de Tenis ha servido para constatar el actual nivel de tenis en Segovia, pero ha quedado alguna duda por la ausencia de muchos aficionados al tenis que no han podido participar en el mismo o no se encontraban en su mejor momento. Por este motivo, la Delegación Provincial de Tenis antes de establecer una clasificación y las correspondientes categorías, desea dar una nueva oportunidad a éstos, organizando una liguilla que durará todo el invierno y en la que jugarán todos contra todos, puntuando con un punto por partido ganado, estableciéndose al final de la liguilla la clasificación de los tenistas con arreglo a la puntuación obtenida y así poder nombrar las distintas cabezas de serie para tomar parte en los torneos y campeonatos provinciales e interprovinciales.

En esta liguilla podrán participar mayores y menores de ambos sexos.

No se abonará cuota de inscripción y éstas pueden formalizarse en Deportes Everest, Juan Bravo, 15, teléfono 413712.

### La India se niega a jugar la final de la Copa Davis contra Africa del Sur

Nueva Delhi, 10.—La India, no jugará contra Africa del Sur en la final de la Copa Davis bajo ninguna circunstancia, según declaró hoy R. K. Khana, secretario de la Federación hindú de Tenis.

Chana fue interrogado sobre la advertencia hecha por Basil Reay, secretario de la Federación Internacional, en la que dijo que la India podría ser expulsada del torneo de la Copa Davis por rehusar jugar con Africa del Sur en la final de la presente edición.

«Conozco las normas de expulsión de la competición de la Copa Davis —añadió Khana— pero ningún país puede ser expulsado del torneo sin razones suficientes.— Alfíl.

## MONTAÑISMO

### El domingo, I Marcha Nacional para veteranos

La Sociedad Deportiva Excursionista, a través de su sección de veteranos, organiza la I Marcha Nacional, de carácter intersocial, para el próximo día 13. En esta prueba de regularidad en la que podrán tomar parte todos los montañeros que lo deseen, siempre y cuando estén en posesión de la tarjeta de la Federación Española de Montaña así como con cuarenta años cumplidos, como mínimo, se realizará por equipos de dos o más montañeros, siendo obligatoria la marcha en mutua compañía durante todo el recorrido. En el caso de abandono de uno de los componentes del equipo, los restantes tendrán que prescindir de continuar la prueba.

El itinerario de esta primera competición a escala nacional será el siguiente: salida del alberque Dos Castillas, para continuar por Siete Picos (séptimo), Collado Ventoso, puerto de la Fuenfría, Corrales de Navalaviento y puerto de Navacerrada. El tiempo mínimo fijado para esta marcha será de cuatro horas y un máximo de seis. La salida está fijada para las diez horas del próximo día trece.

## ATENCION CAZADORES

Para evitar molestias, se comunica que ha quedado acotado el término de Pelayos del Arroyo con el número SG-1-0210.

## UNIVERSITARIO LIBRERIA HERRANZ,

le ofrece los textos de:

### DERECHO

Y

### FILOSOFIA Y LETRAS

Para todos los cursos con el 10 % de DESCUENTO. Además tenemos a su disposición imprescindibles obras de consulta. Facilidades de pago.

## Fábricas, Talleres Naves industriales y ganaderas

¡Se acerca el invierno!

INSTALEN GENERADORES DE AIRE CALIENTE DIEMO

Calefacción económica, rápida y eficaz

La gama de calentadores más completa.

16 modelos diferentes, desde 8.500 K/cal./h. volumen 150 m.<sup>3</sup>/h. hasta 97.000 K/cal./h. volumen 4.500 m.<sup>3</sup>/h.

Pida una demostración en su distribuidor

**Román Sacristán Montes**

Repuestos y servicio técnico

San Francisco, 23

Segovia

# Estos riojanos le han privado de beber Solar de Samaniego durante los últimos veinte años.

Estos hombres han criado durante años un Rioja como Solar de Samaniego... sólo para beberlo ellos.

"Sí, para nosotros tenemos todo el vino que queramos; pero vender a todo un mercado ansioso de Rioja auténtico..."

"Y no vamos a permitir que pierda calidad por sacar a la venta más vino Solar de Samaniego" eran sus argumentos.

Afortunadamente, no todos pensaban igual. "¡Si nosotros mismos lo seguimos elaborando, nuestro Solar de Samaniego siempre será auténtico Rioja. Y si la producción es limitada,



**ERA JUSTO QUE  
TODOS CONOCIERAMOS  
UN AUTENTICO RIOJA**

se bebe el que se pueda y nada más!"

"¿Qué adelantamos con conocer sólo nosotros el auténtico Rioja? ¿Preferís que vengan de fuera a vender nuestro vino?"

El acuerdo fue verdaderamente difícil.

Pero, al fin, usted puede probar un Solar de Samaniego.

Bébalo y díganos si un vino así podía permanecer allí para siempre. Oculto, para exclusivo placer de unos pocos riojanos.



**SOLAR  
DE  
SAMANIEGO**

BODEGAS ALAVESAS, S. A.  
*Laguardia (Rioja Alavesa)*

Oficinas generales: Avenida del Generalísimo, 62

Teléfono 4573516 - 2599162

Madrid



# Agricultura y Ganadería

Ferias y mercados

## FIRMEZA EN EL PRECIO DE CEBADA Y MAIZ EN EL MERCADO DE NUESTRA CIUDAD

Gran concurrencia de gente en el mercado de ayer en Segovi y pocos cambios en la marcha del mismo. El corro de los piensos sigue poco más o menos a la espera de que el Senpa empiece sus ventas, lo que parece que ocurrirá en los próximos días. En esa expectativa, la cebada se cotizó ayer en el mercado al mismo precio de 8-8,10, pero acusando tendencia firme. El maíz, por su parte, ganó veinte céntimos sobre la cotización anterior, que había estado en las 10,50-10,60.

En cuanto al ganado de cerda, se cotizó, en baja, a 48,50-49 pesetas kilo en vivo.

## El martes, mercado mensual en Salamanca

El próximo martes, día 15, se celebrará en Salamanca el mercado mensual de ganado vacuno, que habitualmente resulta uno de los mejores del año, por ser en esta época cuando se inicia la mayor comercialización ganadera ante la proximidad de las matanzas domiciliarias de cerdos y la intensificación industrial chacinera.

En los actuales momentos, el ganado vacuno, a consecuencia del precio elevado de los piensos, pasa por una situación crítica, con baja en las cotizaciones, pero es muy posible que en forma oficial se inicie la nueva «campana de compra de añejos», por lo que no es oportuno vender a bajos precios aquellos añejos a los que faltan aún algunos meses para llegar al límite de edad.

Se espera que al mercado próximo, que concurrirán, como es costumbre, unas mil cabezas entre vacas, toros, terneras de cría, recría y añejos.

## NECESIDAD DE REVISAR EL PRECIO DE LOS CEREALES

La necesidad de revisar los precios de los cereales, especialmente los que rigen oficialmente para la cebada, fue puesta de manifiesto durante la reunión celebrada ayer por la Agrupación Nacional de Cereales de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos, según informan fuentes sindicales.

En la reunión se examinó la situación por la que atraviesa el sector, las perspectivas del mercado mundial y las posibilidades de autoabastecimiento nacional.

La agrupación llegó a la conclusión de que las reservas mundiales de cereales-pienso se encuentran en un nivel alarmantemente bajo. Teniendo en cuenta que se prevé un aumento considerable

de la demanda, se estima que los precios internacionales continuarán elevándose durante la próxima campaña, considerando, además, la imposibilidad de aumentar las producciones debido a la escasez y al incremento de los costos de los fertilizantes.

Las mismas razones se argumentaron para el mercado nacional, por lo que puede producirse un aumento de las cotizaciones en el mercado libre superiores a las establecidas oficialmente.

Se acordó también que el «Senpa» actualice, de acuerdo con los nuevos precios de los fertilizantes, los préstamos de campaña que concede para su adquisición.

## Este año dos millones de toneladas menos de remolacha

Los cálculos de la cosecha de remolacha previstos para la presente campaña estimaban una recogida cercana a los siete millones de toneladas. Sin embargo, la mala cosecha y el bajo rendimiento de las superficies cultivadas, unido al descanso de éstas con respecto a la campaña anterior hacen que las estimaciones de recogida no alcancen los cinco millones de toneladas. La cosecha de remolacha será este año inferior en dos millones de toneladas a lo previsto. Esta noticia se recoge en el último número de la revista Agro/15 que informa además de unas próximas importaciones de azúcar de Cuba, Polonia y Francia a precios que aún no han sido comunicados oficialmente.

## ¿Porqué es conveniente el almacenamiento de productos agrícolas?

### Ventajas, dificultades y manera de superarlas

Hay una serie de razones que obligan al almacenamiento de los productos agrícolas y que se exponen a continuación:

a) Los precios sufren variaciones en ciclos de tiempo verdaderamente cortos. Tenemos numerosos ejemplos: La alfalfa henificada pasa de 3 ó 3,50 pesetas kilo a 5 ó 6 en períodos de 3-4 meses. Igual ocurre con los demás heno (de veza, de prado), con los cereales, leguminosas, etc. Los abonos minerales han sufrido un espectacular cambio en la presente campaña. Hace poco más de un año que la harina de soja se la ofrecían al ganadero alrededor de 12 pesetas kilo, y todos sabemos de las dificultades por las que ha pasado su abastecimiento. En años pasados se ha sembrado la «veza villosa» fuera de tiempo, por no haber previsto su almacenamiento de un año para otro. Así podríamos seguir enumerando casos por todos conocidos.

b) Cuando se compra en cantidad siempre se facilita la adquisición de la mercancía, lo que revierte en beneficios para el que almacena. Las partidas importantes de abonos, es un ejemplo, obtienen rebajas en los precios. Digamos granos o piensos y ocurrirá lo mismo.

c) El vendedor tiene unos gastos fijos. Sea un fabricante de piensos, en un transporte de «X» kilos de compuesto; incurrirá en unos gastos variables que dependerán del número de kilos a transportar, y unos gastos fijos que serán lo mismo para una u otra cantidad.

A nadie se le ocurrirá mandar a un transportista a Valladolid a comprar 2.000 kgs. de harina de soja, aunque ésta esté bastante más barata que en Segovia, ya que los gastos fijos del camión gravitarían en demasía el kilo de pienso a transportar.

d) La incertidumbre. Cuando la empresa, desconoce la demanda de los productos que vende, así como las vicisitudes por las que van a atravesar las materias primas que necesitará para su desenvolvimiento, se impone todavía más la necesidad de contar con reservas para hacer frente a estas variaciones del mercado.

## ¿QUE INCONVENIENTES PUEDEN Oponerse AL ALMACENAMIENTO?

Las personas que ven difícil el prevenirse de productos con cierta anticipación a su uso ponen una serie de inconvenientes, que funda-

mentalmente se traduce en tres:

a) El disponer de locales aparentes al caso.

b) El obtener dinero suficiente para hacer frente a este capital circulante o mercancías.

c) Incluso puede señalarse la falta de costumbre de predecir o calcular aquello que pueda ocurrir. Es mucho más fácil «aquí te pillo y aquí te mato» cuando es éste el hábito reforzado por toda una serie de generaciones anteriores.

## COMO HACER FRENTE A ESTOS INCONVENIENTES

Hemos señalado en el párrafo anterior tres impedimentos al almacenamiento, y es obligación nuestra el abrir caminos para su solución.

En el aprovisionamiento de materias primas es evidente que hay que pagar además del producto el servicio prestado, en cuantía proporcional a las molestias ocasionadas al que presta dicho servicio. De aquí que sea preciso hacer la observación de que cuando se haga desaparecer un escalón intermediario se originarán incomodidades como consecuencia del vacío dejado. Claro que éstas serán temporales, siempre obligadas en cualquier cambio realizado. No obstante, en todo caso serán mayores las ventajas (dejando a un lado las monetarias), ya que deberá aparecer una organización necesaria que hoy día, en muchos casos, no tiene el agricultor y ganadero.

Casi todas las empresas agrarias disponen de locales, o en su defecto de terrenos, que puedan reformarse, adaptarse o construirse de nuevo para albergar productos. La construcción debe ser sencilla, buena y económica. El I. R. Y. D. A., el Banco de Crédito Agrícola y el S.E.N.P.A. disponen de dinero con el fin de subvencionar y prestar a mejoras de este tipo, a unos intereses siempre inferiores a la plusvalía de las inversiones realizadas. Si nos prestan dinero al 7,5 por ciento y obtenemos una rentabilidad del 9 por ciento tenemos a nuestro favor un 1,5 por ciento.

En el campo se encuentra el Servicio de Extensión Agraria que está haciendo verdaderos esfuerzos en este cambio de mentalidad del empresario agrario, y siempre está dispuesto a acudir a asesorar a todo aquel que lo solicite.

El Banco de Crédito Agrícola dispone de varias modalidades de préstamos para que

el empresario pueda hacer frente, aunque sólo sea de una manera parcial, al punto b) reseñado anteriormente.

## EL CREDITO EN LA AGRICULTURA

Señalamos, solamente, aquellas disposiciones relativas a créditos individuales, en favor de los agricultores modestos y que les pueda servir de alguna ayuda. El Banco de Crédito Agrícola, a través de las entidades colaboradoras tiene previstas las siguientes modalidades de crédito:

a) **BENEFICIARIO:** Agricultores y ganaderos. **OBJETO DEL CREDITO:** Préstamos de campaña hasta recolección y venta del producto. **CUANTIA:** Máxima: cien mil pesetas. **PLAZO:** 10 meses máximo. **INTERES:** 5,5 por ciento. **GARANTIAS:** —La personal del peticionario suplementada por 4 ó 2 fiadores.

—A juicio de la Caja.  
b) **BENEFICIARIO:** Agricultores y ganaderos. **OBJETO DEL CREDITO:** Adquisición de pequeña maquinaria y ganado, mejoras en edificaciones, pequeñas plantaciones, etc. **CUANTIA:** Máxima: 100.000 pesetas. 150.000 con garantía hipotecaria. **PLAZO:** 6 años con amortización en anualidades iguales a partir del cuarto año. **INTERES:** 5,5 por ciento. **GARANTIAS:** —La personal del peticionario suplementada por 4 ó 2 fiadores.

—A juicio de la Caja.  
c) **BENEFICIARIO:** Cooperativas afiliadas a Cajas Rurales o agricultores asociados a través de aquellas. **OBJETO DEL CREDITO:** Atender los gastos normales de una campaña agrícola, hasta la recolección y venta del producto. **CUANTIA:** Indeterminada. **PLAZO:** 1 año. **INTERES:** 5 por ciento, cooperativas, afiliados. — 5,5 por ciento, agricultores asociados. **GARANTIAS:** La suficiente a juicio de la Caja.

d) **BENEFICIARIO:** Idem anterior y agricultores socios de cooperativas afiliadas. **OBJETO DEL CREDITO:** Idem anterior, con destino a pequeñas inversiones. **CUANTIA:** 100.000 pesetas con garantía personal. 150.000 pesetas con garantía hipotecaria. **PLAZO:** 4 años con garantía personal. 6 años con garantía hipotecaria. **INTERES:** 5,5 por ciento. **GARANTIAS:** Personal, hipotecaria ó cualquiera a juicio de la Caja.

Juan Jara Albarrán

(Del Servicio de Extensión Agraria de Villacastín)



# Bolsa

## Bancos y Seguros

Bilbao .....	1.005,—
Ind. de Bilbao .....	514,—
Central .....	935,—
Español de Crédito .....	742,—
Hisp. Americano .....	682,—
Santander .....	960,—
Unión y F. Español .....	—

## Inversión Mobiliaria

Cartinbao .....	—
Cartisa .....	394,—
Fibansa .....	818,—
Gen. de Inversiones .....	500,—

## Eléctricas, Gas y Aguas

Fecsa, pequeñas ..	153,—
Hidroeléctrica Esp..	174,—
Iberduero .....	247,—
Unión Eléctrica ..	159,—

## Siderometalúrgicas y Mineras

Altos Hornos .....	200,—
Astilleros Españoles	116,—
Citroen Hispania ..	115,—
Duro - Felguera ..	122,—
Fasa-Renault .....	—
Femsa .....	228,—
Seat .....	190,—

## Químicas y Textiles

Cros .....	169,—
Esp. de Petróleos ..	365,—
Hidro - Nitro Esp..	—
Papelera Española..	225,—
Papelera de Leiza ..	275,—
Papeleras Reunidas	361,—
Sniace .....	142,—
U. Explosivos R. T.	290,—
U. Resinera Esp. ..	—

## Inmobiliarias y Auxiliares de la Construcción

Cristalería Española	—
Dragados y Consts.	940,—

## Monopolios

Campa .....	208,—
Tabacalera .....	380,—
Telefónica .....	263,—

## Alimentación y Varias

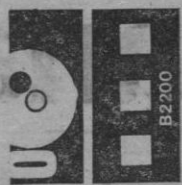
Cervez. «El Aguila»	198,50
Ebro, Azuc. y Alc.	700,—
Finanzauto .....	—
Finanz. y Servicios	—
Galerías Preciados ..	521,—



**Comedores especiales para celebraciones y reuniones**

Avda. P. Claret, 16  
Teléfono 41 30 65  
Aparcamiento delante del Mesón

VER Y SER VISTO.--Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antes, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.



# Cine

## «La amenaza de Andrómeda», de Robert Wise

Nacionalidad, norteamericana. Productora, Paramount. Director, Robert Wise. Guión, Nelson Giding, según una novela de Michael Crichton. Intérpretes: Arthur Hill, David Wayne, James Olson, Kate Reid.

Se trata de una película de ciencia-ficción, aunque más bien habría que hablar de divulgación científica. La acción sucede en 1971 y los supuestos técnicos y científicos en que se basa parecen bastante sólidamente establecidos. Por tanto, de lo que se trata, más bien, es de la consabida reflexión sobre la clase de mundo que estamos haciendo y adónde puede llevar el avance tecnológico cuando no va acompañado del correspondiente adelanto en las ciencias humanas, etcétera, etcétera.

Un satélite artificial, en su caída al regreso en la tierra, ocasiona una gran mortandad. En su vuelo por el espacio ha chocado con un meteorito y se ha impregnado con una sustancia, llena de una extraña y enorme vitalidad que al ser inhalada produce rápidamente la coagulación y desecación de la sangre. Dos supervivientes, un niño llorón y un anciano alcohólico, darán la pista a los científicos para investigar cuál es la naturaleza del mal. Esta investigación se lleva a cabo en un laboratorio secreto y subterráneo encubierto por una granja experimental en el desierto de Nevada. En ese escenario futurista, con un mecanismo de autodestrucción puesto en marcha que deberá ser parado en una secuencia angustiosa, transcurre la acción del film. Y se puede asegurar que Robert Wise ha realizado un trabajo que acredita su maestría, ya que pese a la sequedad del discurso científico, ha sabido dosificar el suspense y el interés, apoyándolo también en los breves apuntes humanos que se contienen en la descripción de los personajes. El papel que juega el escenario y todo el despliegue de artefactos técnicos, es importante en la creación del sugestivo clima de este film, sin duda alguna muy atractivo para los aficionados a este género de películas.—R. B.

## Compraría finca rústica en zonas de Toledo, Segovia, Avila, Guadalajara Cuenca y alrededores de Madrid.

De 2 a 20 hectáreas, preferible sin explotar, no importando que sea terreno improductivo.

PAGO AL CONTADO  
Escribir con detalles indicando situación, extensión y precio al SR. CAMACHO.  
C/ Dr. Esquerdo, 152  
MADRID-7

Lea usted  
**EL ADELANTADO**

## Matrimonio interno

Atender chalet cercano a Madrid. El jardinero, preferible sabiendo conducir. Ella ayuda casa. Sueldo convenir. Seguridad Social cubierta.

Telfs.: 4479774 y 4479742.  
San Bernardo, 117, 2.º, izda.  
MADRID. (Ref. 10.830/2)

¿muebles?

**HERNANDO**

# LABORAL

## Suspensión de empleo y sueldo a 7.350 trabajadores de Vizcaya

Bilbao, 10.—Continúa la situación estacionaria en la mayor parte de las empresas de Vizcaya, que atraviesan una situación de conflictos laborales.

En las factorías de Galindo y Trápaga de "Astilleros Españoles", que cuentan con una plantilla de 4.342 trabajadores, están suspendidos de empleo y sueldo hasta el próximo lunes un total de 2.500. Asimismo, en la factoría de Galindo de "Babcock-Wilcox", con 3.990 de plantilla, están suspendidos de empleo y sueldo hasta el lunes 3.500 trabajadores.

En "Astilleros del Cadagua", de Baracaldo, con una plantilla de 370, de los cuales han sido despedidos 215, no se han registrado problemas de orden público en la jornada de hoy.

En "Montajes Nervión", empresa de contrata, con centro de trabajo en Astilleros del Cadagua, que cuenta con una plantilla de 96, han parado hoy 75, que por tal motivo han sido suspendidos de empleo y sueldo hasta el próximo lunes.

En "Fabrelec-Edesa", de Basauri, empresa en la que ayer se declararon en paro 1.000 trabajadores de una plantilla de 1.650, hoy se ha extendido el paro a 1.350, los cuales han sido suspendidos de empleo y sueldo hasta el próximo día 16.—Cifra.

## TRABAJADOR:

colabora con  
tu compañero  
el Vigilante  
de Seguridad

# MINISTERIO DE INDUSTRIA

Delegación Provincial  
SEGOVIA

A los efectos prevenidos en el artículo 9 del decreto 2617/1966 y artículo 10 del decreto 2619/1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública de una línea de transporte de energía eléctrica trifásica cuyas características principales se señalan a continuación:

Peticionario: Unión Eléctrica S. A.; con domicilio en Madrid, calle Capitán Haya 43, y oficinas en Segovia, Juan Bravo número 30.

Lugar donde se va a establecer la instalación: Tendrá su origen en la nueva subestación de Riaza, sita en las proximidades de la Carretera Nacional número 110, propiedad de Unión Eléctrica S. A. finalizando en las proximidades de la estación de invierno «La Pinilla» (en término municipal de Cerezo de Arriba) discurrendo por los términos municipales de Riaza y Cerezo de Arriba.

Finalidad e la instalación: Dotar del necesario suministro de energía eléctrica a la estación de invierno «La Pinilla».

Características principales: Tensión 45 kv. (en una primera etapa funcionará a 15 kv.), longitud 7990 metros, conductores de aluminio-acero de 116,2 mm.² de sección cada uno, aisladores de cadenas de vidrio y apoyos de hormigón y metálicos.

Procedencia de los materiales: Nacional.

Presupuesto: 4.328.791,70 pesetas.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de la instalación en esta Delegación Provincial del Ministerio de Industria, sita en Plaza Andrés Laguna 2, y formularse, al mismo tiempo, las reclamaciones por duplicado, que se estimen oportunas, en el plazo de treinta días contados a partir del siguiente a la publicación de este anuncio.

Segovia, 7 de octubre de 1974.

El delegado provincial accidental.— Saturnino de la Cruz Manrique.

Lea Vd.

**EL ADELANTADO**

# TENGA SU PROPIO NEGOCIO

GRANDES OPORTUNIDADES PARA PERSONAS CON TIEMPO LIBRE

## LE OFRECEMOS:

- Instalarle un negocio que controlará usted mismo.
- Sin empleados ni dependientes, usted lo podrá controlar sin dejar su actual trabajo.
- Nos escribe y le demostraremos los beneficios que mensualmente puede obtener.

## SE REQUIERE:

- Un mínimo de 101.000 a 310.000 pesetas para la compra de stock de mercancías y montaje.

## ESCRIBA A:

PATTON CAR PRODUCTS SPAIN, S. A. Gran Vía Carlos III, núms. 58-60. Edificio E. BARCELONA-14. Indicando el número de teléfono. (Miembro de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos.)

# agenda



## Televisión y Radio

### PROGRAMA PARA MAÑANA

#### TELEVISION ESPAÑOLA

##### Primera cadena

- 10,45, Carta de ajuste.
- 11,00, Apertura y presentación.
- 11,01, Santa misa.
- 12,30, Tenis.
- 14,15, Avance informativo.
- 14,20, Revista de toros.
- 15,00, Telediario.
- 15,30, La pantera rosa.
- 16,00, Primera sesión.
- 17,30, Dibujos animados.
- 18,00, El gran circo de TVE.
- 18,55, Avance informativo.
- 19,00, Festival de la jota.
- 20,00, Telediario.
- 20,30, Fútbol: Encuentro amistoso Argentina-España.
- 22,45, Investigación.
- 23,45, Últimas noticias.
- 23,50, Un momento, por favor.
- 23,55, Despedida y cierre.

##### Segunda cadena

- 18,30, Carta de ajuste.
- 19,00, Presentación y avances.
- 19,01, Deporte en la 2.
- 20,30, Jazz vivo.
- 21,00, Documental.
- 21,30, Crónica 2.
- 22,00, Boney.
- 23,00, Nocturno.
- 23,55, Última imagen.

#### RADIO SEGOVIA

- 7,45, Sintonía y saludo.
- 7,48, Lectura programas.
- 7,50, Despertar musical.
- 7,58, Matinal

- cadena SER. 9,00, Cosas de Segovia.
- 10,00, Su programa.
- 12,00, La hora del carillón de la Caja de Ahorros y mediodía
- cadena SER. 12,30, Vermut de melodías.
- 1,00, Minutos de humor.
- 1,10, Melodía con sabor.
- 1,30, Información local.
- 2,00, Boletín Biona.
- 2,05, Bolsa agrícola.
- 2,15, La hora del hogar.
- 2,30, Diario de Radio Nacional.
- 3,00, Información local.
- 3,15, Peticiones del oyente.
- 4,00, Los 40 principales.
- 6,00, Sábado, sabadete y Tip y Coll (SER).
- 6,30, Los 40 principales.
- 7,30, Santo rosario.
- 8,00, Peticiones del oyente.
- 8,30, Stop... Pare y escuche.
- 9,00, Los 40 principales (SER).
- 9,30, Antología del cante jondo.
- 10,00, Diario de Radio Nacional.
- 10,30, Información local.
- 10,45, Radio revista.
- 11,45, Edición de madrugada.
- 12,00, Cierre.

SABADO 12 DE OCTUBRE

Van 285 días de 1974; faltan 80.

Sol: De 7,22 a 18,40.  
Santoral: Nuestra Señora del Pilar; santos Maximiliano, ob.; Eustaquio, pb.; Serafin, cf.

Pensamiento: «Dos cosas me llenan siempre de nuevo el alma de admiración y estupor: el cielo estrellado sobre mí y la ley moral dentro de mí (Kant).»

### El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,3.  
Viento del Suroeste.

Temperatura máxima: 12,2°.  
Lluvia recogida: 0,5 l. m.<sup>2</sup>.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 675,8.  
Viento del Oeste.

Temperatura mínima: 5,8°.  
A la 1 de la tarde: 9,6°.

### Calificación moral de las películas

«El hombre de la medianoche» (S. C.)

«La amenaza de Andrómeda» (2), 105 m.

«La corrupción de Chris Miller» (4), 110 m.

### Farmacias de guardia

Para esta noche:

San Francisco, 9.

Santa Teresa, 24.

### Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 736.

**EL INDICE DE PELIGRO DE INCENDIO FORESTAL**

**HOY es extremo**



**ICONA**

¿muebles?

**HERNANDO**

**TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes REVIS PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO**

### Registro civil

5 nacimientos

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Antonio Plaza y Carrera, hijo de Antonio-Isidro y de Raquel-Teresa; José Antonio Arroyo y Sánchez, de Antonio y de Gaspara; María del Rosario de Andrés y Herrero, de Librado y de María del Consejo; Francisco Llorente y Herrero, de Francisco y de Concepción; Ana Teresa San Fabián y Martín, de Eliecer y de Rafaela-Josefa.

## GUIA MEDICA

**CARLOS DE LA FUENTE**

Puericultor del Estado  
Jefe hospitalización pediátrica  
Seguridad Social

Consulta previa petición hora.  
Avda. F. Ladreda, 18.

Tel. 41-89-71.

**TOMAS ROLDAN**

Corazón y aparato circulatorio

Consulta en la Clínica del Dr. Gila, San Francisco, 23, Segovia. Consulta, de 3 a 6 tardes todos los sábados.

En Madrid, Alberto Aguilera, 32, previa petición al teléfono

2413725 ó 2416211.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 24,00 ptas.  
Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

SE necesita chica fija. Teléfonos 420462 y 422719.

SE necesita cocinero o cocinera para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192 (1976).

NECESITO empleada de hogar fija. Jardinitos de San Roque, núm. 7, 3.º, teléfono 412752.

SE necesita camarero para jornada de tarde. Razón, Restaurante Duque. (1805.)

SE necesita empleada de hogar o asistenta, de 9 a 6, diaria. Teléfono 413743.

SE necesita señora de limpieza. Mesón de Cándido.

SE necesita chica para Madrid. Teléfono 4537752.

SE necesita aprendiz de 14 años para pastelería. Confitería El Acuaducto. Cervantes, 22, teléfono 415601 (2835.)

SE necesitan conductores con carnet de primera y ayudantes. Presentarse en Pedro de Fuentidueña, núm. 11, de 9 a 1 y de 4 a 8. (2875.)

SE necesita chico para reparto de carnicería. Muerte y Vida, 13. (O. C. 2416.)

SE necesita chico para cocina. Residencia Tagore, Santa Isabel, 11. (O. C. 1976.)

SE necesita dependiente y aprendiz de mostrador. Razón, Mesón de los Gascones. (2846.)

CHICA de 10 a 4. San Frutos, 7.

SE necesita cocinero. Razón: Restaurante La Criolla, teléfono 411409. (O. C. 2620.)

PARA casa particular en Madrid. Se necesita muchacha de 25 a 40 años, escribir. Srs. Mario. Apartado correos 760, Madrid.

SE necesita señora o señorita para limpieza y aprendiz de mostrador. Restaurante El Cordero. (O. C. 2859).

SE necesitan chicas de servicio y soltera o viuda mayor de 35 años tenga nociones de cocina. Escriban a Antonia Velasco, Hostal El Puente, Medina de Pomar (Burgos).

ENFERMERAS tituladas necesitan centro ubicado en Madrid. Escriban indicando teléfono. Apartado 21.030.

GANE dinero trabajando horas libres en casa, sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas sellos. Hispano-Intesa, Apartado 119, Benidorm (Alicante).

TAMBIÉN a Vd., señora, señorita, Avón le puede ayudar en los gastos de su hogar, obteniendo buenas ganancias y bonitos premios como distribuidora de sus productos. Calidad, presentación, publicidad en Televisión y revistas. Junto con nuestra garantía incondicional, son las ayudas que Avón le ofrece en sus ventas. Telefónea al 51 de Coca (Segovia), o escriba al Apartado 14.875 de Madrid. Inmediatamente nos pondremos en contacto con usted.

SE precisa mecánico-electricista de automóviles. Condiciones a convenir. Razón: Races, Ladreda, 16. (2829.)

SE necesitan chicas fijas con informes. Fernández Ladreda, 18, 3.º, izqda., teléfono 412927.

SE necesita empleada de hogar para Madrid. Teléfono 412518.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias Sierramar, Patiño, Ladreda, 11, 411447, 411996.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VENTAS

PISO céntrico 130 metros cuadrados, cinco habitaciones, salón cocina, baño y servicio, calefacción individual, propio para oficinas. Consultar teléfonos 413515 y 413291.

VENDO fincas, una de regadío en término de Montanares de Eresma y Valverde del Majano. Razón: Obispo Quesada, 6, 3.º, derecha, interior.

SE vende alfalfa. Juan José Iglesias, Yanguas de Eresma.

VENDO estiércol en cantidad. Teléfono 421429.

SE vende finca dos kilómetros de Segovia. Teléfono 414656.

SE venden 25 obradas de tierra propia en tres parcelas. Alejandro Matarranz, Cabañas de Polendos.

SE venden 50 ovejas de vida y 100 corderas. Jesús de Lucas, Cabezuela.

SE venden 200 baterías para gallinas. López Toledano, Violeta, 1.

SE vende camión Sava para carnet de segunda, en perfectas condiciones. Felipe Luquero, Nava de la Asunción (Segovia).

### ALQUILERES

SE alquila piso amueblado, céntrico. Teléfono 420537.

ALQUILO piso amueblado, calefacción y agua caliente central. Teléfono 422370.

### ENSEÑANZA

GRADUADO escolar, indispensable cualquier tipo oposición, obténgalo en un solo examen. Paulino Moreno, José Orcajo, Independencia, 9. Tel. 413817.

CLASES particulares, ciencias y letras, francés, inglés. Paulino Moreno, José Orcajo, Independencia, 9. Tel. 413817.

ORCAJO, matemáticas, física, química. Independencia, 9. Tel. 413817.

PAULINO Moreno, griego, latín, letras. Independencia, 9. Teléfono 413817.

VILLAMIL, Matemáticas, Cou. Teléfono 415470.

VILLAMIL, Clases particulares matemáticas, física, química. Teléfono 415470.

INGLES General Básica, euro-lenguas.

INGLES, francés, cualquier curso, traducción, examen, euro-lenguas. Ladreda, 18.

CURSO secretariado bilingüe inglés-francés, plazas limitadas, empieza 15 octubre, colocación asegurada para admitidas. euro-lenguas. Ladreda, 18.

FRANCES por nativa. Teléfono 415642.

CLASES particulares bachillerato y E. G. B. Teléf. 411777.

TEXTOS enseñanza Condiblán. Eficaces para profesores, alumnos. Taquigrafía (Martí, actualizado). Mecanografía Tratado (aprendizaje al tacto, 250 ejercicios). Ampliación Tratado (225 ejercicios). Estenotipia (todas máquinas). Distribución: Madrid, María Molina, 28, 2621799. Principales librerías España.

GRADUADO escolar, Bachillerato, Ciencias o Letras, Colegio Academia Juventus, legalmente reconocido por Ministerio Educación y Ciencia.

SECRETARIADO, taquimecanografía, contabilidad, Graduado escolar, Bachillerato, Academia Juventus.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

VENDO vaca suiza cumplida del tercero y otra novilla de labor para trabajar, algo domada, parida del primero. Emilio Merino, Arcones (Huerta).

VENDO vaca suiza recién parida del primero. Lorenzo, Madrona.

### HALLAZGOS

SE halla depositada en la Hermandad de Sotosalbos una novilla de 2 a 3 años, capa blanca y negra, «holandesa», marcas llana derecha una C o G, orejas despuntadas.

# ULTIMA PAGINA

## EL GEROVITAL REJUVENECE FISICA Y MENTALMENTE

Madrid, 10.—«La acción del gerovital sobre los pacientes no es solamente física, sino que en todos los casos se observa un rejuvenecimiento mental, se recuperan las ganas de vivir, de trabajar, de ser útiles a la familia y a la sociedad», ha manifestado la doctora Ana Asland en el curso de una rueda de prensa celebrada esta mañana en la sede de la representación consular de Rumania.

La doctora Asland dijo que comenzó sus trabajos en el campo de la geriatría hace ya 23 años, al serle propuesto un estudio sobre los problemas de la vejez. Señaló que, para ella, la vejez es una enfermedad, y que, como todas las enfermedades, puede ser tratada satisfactoriamente.

Comenzó a utilizar la procaína en tratamientos de artritis, con grandes resultados, ya que no solamente mejoraba el estado de las articulaciones, sino todas las condiciones físicas, e incluso se observaban mejorías en la memoria, mayor optimismo, y mejora de las condiciones psíquicas de los tratados.

Manifestó que nadie, antes que ella, había utilizado la procaína como tratamiento crónico y discontinuo. Se buscó una nueva técnica de aplicación, por vía intramuscular en lugar de endovenosa o arterial, y el tratamiento consta de tres dosis a la semana, es decir, doce en un mes, con un descanso de dos semanas y un nuevo tratamiento mensual de doce inyecciones.

Hace 23 años trató a 18 pacientes y a varios voluntarios, entre ellos la misma doctora Asland, y los resultados fueron espectaculares. De los 18 pacientes, todos ellos graves, en dos años no murió ninguno, y todavía hoy están dos con vida.

La procaína era conocida como anestésico no tóxico, que no crea hábito y tiene un mínimo índice de casos de alergia (uno cada 6.000). Además, sus investigaciones han descubierto que es un antiinflamatorio, como la cortisona, un espasmolítico vasodilatador y que tiene acción sobre la membrana celular.

La procaína, en el organismo, se divide en dos substratos orgánicos, el primero, ácido paraaminobenzóico, y el segundo monoaminooxidasa, precursor de la hormona cerebral acetilcolina.

El gerovital, compuesto de ácido benzóico, procaína y una sal potásica, ha demostrado experimentalmente ser superior a la procaína. Se trata de un antidepresivo, no tóxico, y que no precisa de ninguna dieta especial.

Crema un mejor cuadro físico-psíquico, y de hecho prolonga la vida. Se ha probado que regenera los tejidos, que

actúa sobre el cerebro y que hace volver a amar la vida.

A preguntas de los informadores, la doctora Asland manifestó que el gerovital tiene efectos no solamente físicos, sino psicológicos, como los ya citados de mejorar la memoria y devolver el optimismo.

El objeto de estos tratamientos es que la muerte llegue en plena actividad, no tras un proceso degenerativo. Dijo que la vida humana, según las últimas investigaciones gerontológicas, debe durar 120 ó 130 años, por lo que estamos muriendo prematuramente.

La vejez, señaló, es un disturbio de la nutrición en las células, cuyas funciones disminuyen con la edad. En la vejez, a nivel celular, predomina

la destrucción y la degeneración, lo que el gerovital evita, regenerando los tejidos dañados.

A la pregunta de si se prolongará la vida humana, respondió que se cree que en el año 2.000 la esperanza media de vida será de 90 años, en lugar de los 70 actuales. Cuando un informador le preguntó si nunca se llegaría a la inmortalidad, contestó que solamente las personas que han hecho algo por la humanidad son inmortales.

En cuanto a la nacionalidad de sus pacientes, dijo que depende mucho de la información periodística en cada país. De todas maneras, dijo, vienen bastantes españoles. Señaló que, en Rumania, y para los rumanos, el tratamiento es gratuito.—Cifra.

### El virus del cáncer

## EL PROFESOR TARRO, DISCIPULO DEL DOCTOR SABIN, CONTINUARA LAS INVESTIGACIONES

Nápoles (Italia), 10.—«Lo siento por el profesor Sabin, pero yo continuaré por mi camino. Creo estar en el sendero justo para conseguir resolver el misterio del cáncer», ha declarado el investigador napolitano Giulio Tarro, respondiendo al Premio Nobel de Medicina polaco-norteamericano Albert Sabin.

En unas declaraciones hechas recientemente, Sabin había anunciado que renunciaba a sus investigaciones sobre el «virus del cáncer», porque «nos hemos equivocado».

Sin embargo, el profesor Tarro, discípulo predilecto de Sabin, considera que determinados tumores cancerosos tienen, sin duda un origen viral. «Sobre los tumores de la laringe y de la esfera orogenital —preciso— se han obtenido resultados que nos hacen ser optimistas».

Giulio Tarro no quiere entrar en polémicas con su maestro, pero está convencido de que el tiempo le dará la razón. No puedo abandonar así años de estudios y sacrificio... y que conste que no deseo hacerme ninguna publicidad. Sólo hubiera deseado que esta discusión se hubiese realizado a nivel privado, en un simposium médico». El investigador italiano agre-

ga que no se explica cómo Albert Sabin, descubridor de la vacuna «anti-polio», haya «podido cambiar radicalmente. Negar todo lo que hasta hace seis meses defendía».

El origen viral del cáncer fue un descubrimiento —en potencia, pues aún no se ha llegado a conclusiones definitivas— que se dio a conocer públicamente en la primavera de 1973. No sin polémicas, los experimentos de Sabin y Tarro continuaron adelante. En marzo de 1974, en el simposium de la «American Cancer Society», Sabin anunció que las investigaciones se habían extendido a catorce tipos de tumores, sobre 475 casos examinados. «Por el momento no hay dudas, estamos en el buen camino», dijo Sabin en dicha ocasión. Ahora, dice que todas las investigaciones son un error. Pero el discípulo italiano confirma que «la clave está en el virus», para descubrir el «enigma del cáncer».—Efe.

3 DE LA TARDE

## Al cerrar la edición

### NACIONAL

#### Situación de los trabajadores de «Authi» tras el incendio de la factoría

Pamplona, 11.—Mil setecientos trabajadores de la factoría «Authi» quedarán temporalmente sin trabajo a consecuencia del incendio que el pasado miércoles destruyó parte de los talleres de la empresa, según lo tratado en la reunión entre el jurado de empresa y los ejecutivos de la factoría que solicitaron la suspensión temporal de los contratos de trabajo.

Queda claro que los trabajadores afectados por la suspensión del contrato de trabajo tienen garantizado el setenta y cinco por ciento de las bases de la cotización, más alguna compensación a pactar. Se espera que el expediente sea resuelto con la mayor celeridad posible.—Cifra.

#### Éxito del primer cohete español de dos etapas «INTA-300»

Madrid, 11.—Con pleno éxito, el Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial ha lanzado su primer cohete de dos etapas «INTA-300». El lanzamiento se efectuó en el Campo de Experimentos Científicos de Arenosillo (Huelva).

Esta lanzamiento constituye el primer ensayo en vuelo del «INTA-300». El «INTA-300» es uno de los proyectos de cohetes más importantes del Instituto, y está destinado a la investigación de la alta atmósfera.

Es un cohete de dos etapas, capaz de transportar una carga de 30 kilogramos. Va impulsado por dos motores de propulsante sólido, y su apogeo está calculado en 300 kilómetros.—Cifra.

### EXTRANJERO

#### Ningún político británico satisfecho

Londres, 11.—Las primeras impresiones recogidas entre los políticos británicos de distintas tendencias sobre el resultado de las presentes elecciones generales, que no arroja la gran mayoría que se esperaba para el partido laborista, son de que ninguno de ellos parece enteramente satisfecho.—Efe.

#### Reacción en la Bolsa

Londres, 11.—La corta mayoría laborista que se apunta en los resultados electorales ha tenido un efecto inmediato en la bolsa de Londres, donde se desencadenaron los nervios en la primera hora de negocios.

Tras un comienzo esperanzador, en el que el índice del «Financial Times» subió 3 puntos, colocándose a 198,4, las perspectivas de otro plazo de Gobierno incierto hicieron mella en los sectores, bajando dicho índice en media hora hasta situarse en 193,6 1,8 puntos más bajo del cierre de ayer.—Efe.

#### La mayoría laborista, asegurada

Londres, 11.—El partido laborista se ha asegurado la mayoría parlamentaria simple— mitad de los escaños más un voto—al sumar 318 escaños.

Cuando todavía faltan por escrutarse 17 distritos, las posiciones son las siguientes: Laboristas, 318 escaños; conservadores, 273; liberales, 9; otros, 18.—Efe.

FLAX

UN PROGRAMA DE PLENA PARTICIPACION  
UN PROGRAMA QUE TU REALIZARAS  
UN PROGRAMA EN EL QUE ERES UNICO PROTAGONISTA

¡¡CREA TU FLAX!!

discoteca-club

Florida